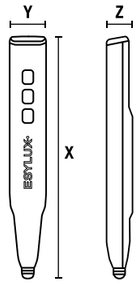
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02171101

DE EN FR NL

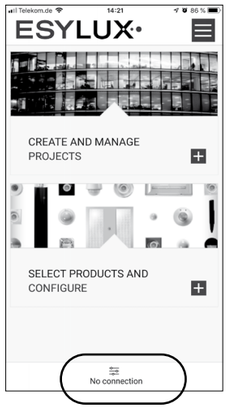
Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10425356	ESY-Pen	166	24	21,5



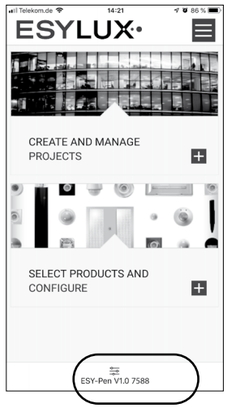
2.1

3.1



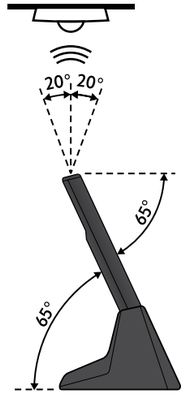
3.2

3.3



3.4

3.5



iStock-1867432 65

DE KURZANLEITUNG

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ESY-Pen ist ein Multifunktionsgerät (Bluetooth®-IR) für die Inbetriebnahme, Steuerung und Projektverwaltung komplexer Lichtsteuerungen. Unabhängig von physikalischen Schnittstellen ermöglicht er eine Kommunikation zwischen mobilen Endgeräten (Smartphone, Tablet) und den intelligenten Automations- und Lichtlösungen von ESYLUX.
In Kombination mit der kostenlosen Applikation ESY Control können alle fernbedienbaren ESYLUX Produkte einfach in Betrieb genommen werden. Die Applikation bietet Ihnen sämtliche Funktionalitäten der ESYLUX Fernbedienungen, um Präsenz-/Bewegungsmelder und Leuchten zu konfigurieren und zu steuern.

Lieferumfang
1x ESY-Pen, 1x Ladestation, 1x Kfz-Ladeadapter,
1x Micro-USB-Verbindungsleitung

2 Produktbeschreibung

- Kommunikation zwischen ESY-Pen und Endgerät (Smartphone, Tablet) mittels Bluetooth®.
- Kompatibel mit iOS- und Android-Endgeräten.
- Abwärtskompatibel zu allen fernbedienbaren Präsenz-/Bewegungsmeldern und Leuchten von ESYLUX.
- Verwalten von Projektbibliotheken.
- Die Reichweite beträgt bis zu 8 m.
- Standby-Zeit (ohne Nutzung): bis zu 6 Monate, Ladezeit (0 - 100 %): innerhalb von 5 Stunden, Dauer-Nutzungszeit: 10 Tage à 8 Stunden.
- Als Tischgerät zur individuellen Lichtmessung/-steuerung einsetzbar.

Der ESY-Pen ersetzt kein kalibriertes Luxmeter bei der Installation!

Um ein möglichst genaues Ergebnis bei der Lichtmessung zu erzielen, positionieren Sie den ESY-Pen in der Ladestation auf der Arbeitsfläche dort, wo der Lux-Wert am geringsten ist **(2.1)**. Er misst dann genau dort das Licht und zeigt den aktuell gemessenen Lux-Wert in der Applikation an.

3 Inbetriebnahme

Applikation ESY Control
Die kostenlose Applikation ESY Control ist im Google Play Store und Apple App Store (QR-Code zur Weiterleitung siehe oben links) für folgende mobile Endgeräte erhältlich:
- Apple-Geräte mit der Betriebssoftware iOS 12.5.5 oder höher.
- Android-Geräte mit der Android-Version 8.0 oder höher.

1. **Schalten Sie den ESY-Pen ein.**
   - Drücken Sie die < Ein/Aus-Taste > 2 Sek.
     Die Ein-/Aus-Taste leuchtet rot und die beiden Funktionstasten leuchten weiß.
2. **Aktivieren Sie an Ihrem Endgerät Bluetooth®.**
3. **Starten Sie die Applikation ESY Control.**
   - Drücken Sie im Dashboard unten auf die Schaltfläche < Keine Verbindung > **(3.1)**. Sollte kein ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) gelistet sein, wischen Sie nach unten, um die Liste zu aktualisieren. Den Namen Ihres ESY-Pen finden Sie auf dem Identifikations-Label am Gerät **(3.4)**.
   - Tippen Sie in der Liste auf Ihren ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Geben Sie nach Aufforderung den Sicherheits-PIN ein. Diesen finden Sie auf dem Identifikations-Label des ESY-Pen **(3.4)**. Nach erfolgreicher Verbindung ist im Dashboard unten Ihr < ESY-Pen Vx.x xxxx > gelistet **(3.3)**. Der ESY-Pen ist betriebsbereit.

Die Infrarot-Schnittstelle befindet sich im Kopf des ESY-Pen. Bei der Kommunikation zwischen ESY-Pen und Produkt muss der Kopf des ESY-Pen in Richtung des Produktes zeigen **(3.5)**. Solange ein Infrarot-Signal gesendet wird, blinkt die Ein-/Aus-Taste rot bzw. grün (je nach Auswahl).
Eine Übertragung der Parameter vom Produkt in die ESY-Control-App ist nicht möglich. Die Kommunikation zwischen ESY-Pen und Produkt ist unidirektional.

4 Blinksignale Tasten-LEDs

Koppeln mit Endgerät	Die Ein-/Aus-Taste blinkt 1-mal blau.
Einschalten	Die Ein-/Aus-Taste leuchtet rot und die beiden Funktionstasten leuchten weiß.
Auschalten	Beim manuellen Ausschalten über die Ein-/Aus-Taste erlöschen alle LEDs vollständig. Abschließend blinken die beiden Funktionstasten 3-mal weiß. Nach 10 Min. ohne Bedienung schaltet sich der ESY-Pen selbstständig aus.
Menü wechseln	Die Ein-/Aus-Taste leuchtet rot bzw. grün (je nach Auswahl). Rote LED – Lichtleistung Grüne LED – Farbtemperatur
Infrarot-Signal wird gesendet	Die Ein-/Aus-Taste blinkt rot bzw. grün (je nach Auswahl) solange ein Infrarot-Signal gesendet wird.
Firmware-Update	Die Ein-/Aus-Taste blinkt blau.
Ruhemodus/ Energiesparmodus	Nach 1 Min. gehen alle Tasten-LEDs aus und die beiden Funktionstasten pulsieren weiß auf. Zum Beenden des Ruhemodus/Energiespar-modus eine beliebige Taste kurz drücken, den ESY-Pen in die Ladestation stecken oder über die ESY-Control-App bedienen.
ESY-Pen reagiert nicht mehr	Der ESY-Pen schaltet sich selbstständig aus und muss erneut eingeschaltet werden. Wenn sich der ESY-Pen in der Ladestation befindet, blinkt die Ein-/Aus-Taste blau und die beiden Funktionstasten weiß. Entnehmen Sie den ESY-Pen und schalten sie ihn manuell wieder ein.
Einstecken in Ladestation	Die beiden Funktionstasten blinken 2-mal weiß.

5 Tastenfunktionen

Taste	Funktion
	ESY-Pen Ein- oder Ausschalten Drücken Sie die Taste 3 Sek.
	Menü wechseln* Drücken Sie die Taste. Rote LED – Lichtleistung Grüne LED – Farbtemperatur

*die Funktion < Menü wechseln > und die daraus resultierenden Einstellmöglichkeiten sind ausschließlich möglich bei ELC-Lichtlösungen.

Rote LED	Lichtleistung (Schalten oder Dimmen)
	Licht Einschalten Drücken Sie die Taste.
	Licht Hochdimmen Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.
	Licht Ausschalten Drücken Sie die Taste.
	Licht Runterdimmen Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Taste	Funktion
Grüne LED	**Farbtemperatur (2700 K - 6500 K)***
Kaltes Licht	**Farbtemperatur springt sofort in den kältesten Zustand** Drücken Sie die Taste.
	Farbtemperatur ändern zu kälterem Licht Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Farbtemperatur erreicht ist.
Warmes Licht	**Farbtemperatur springt sofort in den wärmsten Zustand** Drücken Sie die Taste.
	Farbtemperatur ändern zu wärmerem Licht Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Farbtemperatur erreicht ist.

*auschließlich möglich bei ELC-Lichtlösungen mit SymbiLogic-Technologie (Farbtemperatur: Tunable White)

6 Technische Daten

Werkstoff	UV-beständiger Kunststoff
Farbe	schwarz
Sendeleistung	+8 dBm
ISM Frequenzband	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P
Wiederaufladbare Li-Ionen Batterie	
Nennspannung	3,7 V
Kapazität	2,78 Wh

7 Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

Hiermit erklärt ESYLUX GmbH, dass sich das Produkt ESY-Pen in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Den vollständigen Text der Konformitätserklärung finden Sie unter: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EN SHORT INSTRUCTION

1 Intended use

The ESY-Pen is a multi-function device (Bluetooth® IR) for commissioning, controlling and managing complex light controls. It enables mobile devices (smartphone, tablet) to communicate with ESYLUX intelligent automation and lighting solutions, without the need for physical interfaces.
All remotely controlled ESYLUX products can be easily operated using the free ESY Control application. This application offers all ESYLUX remote control functionality for configuring and controling presence/motion detectors and lights.

Included in delivery
1x ESY-Pen, 1x charger, 1x vehicle charging adapter,
1x Micro USB connection cable

2 Product description

- Communication between the ESY-Pen and end device (smartphone, tablet) via Bluetooth®.
- Compatible with iOS and Android end devices.
- Backwards-compatible with all remotely controlled presence/motion detectors and lights from ESYLUX.
- Management of project libraries.
- The range is up to 8 m.
- Standby time (not in use): up to six months, charging time (0 - 100 %): within five hours, continuous usage time: ten days of eight operating hours.
- Can be used as a table-top device for individual light measurement/light control.

The ESY-Pen does not replace the need to use a calibrated lux meter during installation!

Position the ESY-Pen in the charger at the point on the work surface where the lux value is lowest for the most accurate result when taking a light measurement **(2.1)**. The ESY-Pen will then measure the light in that precise location and will display the measured lux value in the application.

3 Initial operation

ESY Control application
The free ESY Control application is available from the Google Play and Apple App Stores (see the QR code on the top left for a direct link) for the following mobile devices:
- Apple devices with operating system iOS 12.5.5 or above.
- Android devices with Android version 8.0 or above.

1. **Switch on the ESY-Pen.**
   - Press the < on/off button > for two seconds.
     The On/Off button lights up red and both function buttons light up white.
2. **Activate Bluetooth® on your mobile device.**
3. **Start the ESY Control application.**
   - In the dashboard, press the < No connection > **(3.1)** button. If no ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) is listed, swipe down to update the list. The name of your ESY-Pen can be found on the identification label on the device **(3.4)**.
   - Select your ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)** from the list.
   - Enter the security pin when requested. The security pin can be found on the identification label on the ESY-Pen **(3.4)**. After successfully connecting, your < ESY-Pen Vx.x xxxx > will be listed at the bottom of the dashboard **(3.3)**. The ESY-Pen is now ready to use.

The infrared interface is located in the head of the ESY-Pen. In order for the ESY-Pen to communicate with the product, the head of the ESY-Pen must be pointed in the direction of the product **(3.5)**. The On/Off button flashes red or green (depending on your selection) when an infrared signal is being transmitted.
It is not possible to transfer parameters from the product to the ESY Control app. Communication between the ESY-Pen and the product is unidirectional.

4 Button LED flashing signals

Linking to end device	The On/Off button flashes blue once.
Switching on	The On/Off button lights up red and both function buttons light up white.
Switching off	When switching off manually via the On/Off button, all LEDs turn off completely. Both function buttons then flash white three times. After ten minutes without activity, the ESY-Pen switches off independently.
Changing the menu	The On/Off button lights up red or green (depending on your selection). Red LED – luminous efficiency Green LED – colour temperature
Infrared signal is being trans-mitted	The On/Off button flashes red or green (depending on your selection) when an infrared signal is being transmitted.
Firmware update	The On/Off button flashes blue.
Sleep mode/ energy-saving mode	After one minute, all button LEDs turn off and both function buttons pulse white. To end sleep mode/energy-saving mode, push any button briefly, place the ESY-Pen in the charger or operate via the ESY Control app.
ESY-Pen no longer responding	The ESY-Pen switches off independently and must be switched on again. If the ESY-Pen is in its charger, the On/Off button flashes blue and both function buttons flash white. Remove the ESY-Pen and switch the device on again manually.
Connecting to the charger	Both function buttons flash white twice.

5 Button functions

Button	Function
	Switching the ESY-Pen on and off Press the button for two seconds.
	Changing the menu* **Red LED – luminous output** **Green LED – colour temperature** Press the button.

*the button for < Changing the menu > and the associated settings are only available for ELC lighting solutions.

Red LED	luminous efficiency (switch or dim lighting)
	Switch on the light Press the button.
	Make the light brighter Press the button until the required brightness is reached.
	Switch off the light Press the button.
	Make the light dimmer Press the button until the required brightness is reached.

Button	Function
Green LED	**Colour temperature (2700 K - 6500 K)***
Cold light	**Colour temperature immediately switches to the coldest setting** Press the button.
	Change the colour temperature to a colder light Press the button until the required colour temperature is reached.
Warm light	**Colour temperature immediately switches to the warmest setting** Press the button.
	Change the colour temperature to a warmer light Press the button until the required colour temperature is reached.

*only possible for ELC light solutions with SymbiLogic technology (colour temperature: Tunable White)

6 Technical data

Material	UV-resistant plastic
Colour	black
Transmission power	+8 dBm
ISM frequency band	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P
Rechargeable Li-Ion battery	
Nominal voltage	3,7 V
Battery capacity	2,78 Wh

7 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. The owner of used devices is legally required to ensure that this device is disposed of properly. Contact your local town council for more information.

Used batteries must not be disposed of as unsorted residual waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

ESYLUX GmbH hereby declares that the ESY-Pen complies with the basic requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EC. The full text of the declaration of conformity can be found at: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

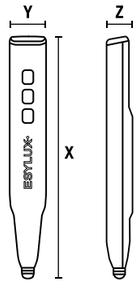
Technical and design features may be subject to change.

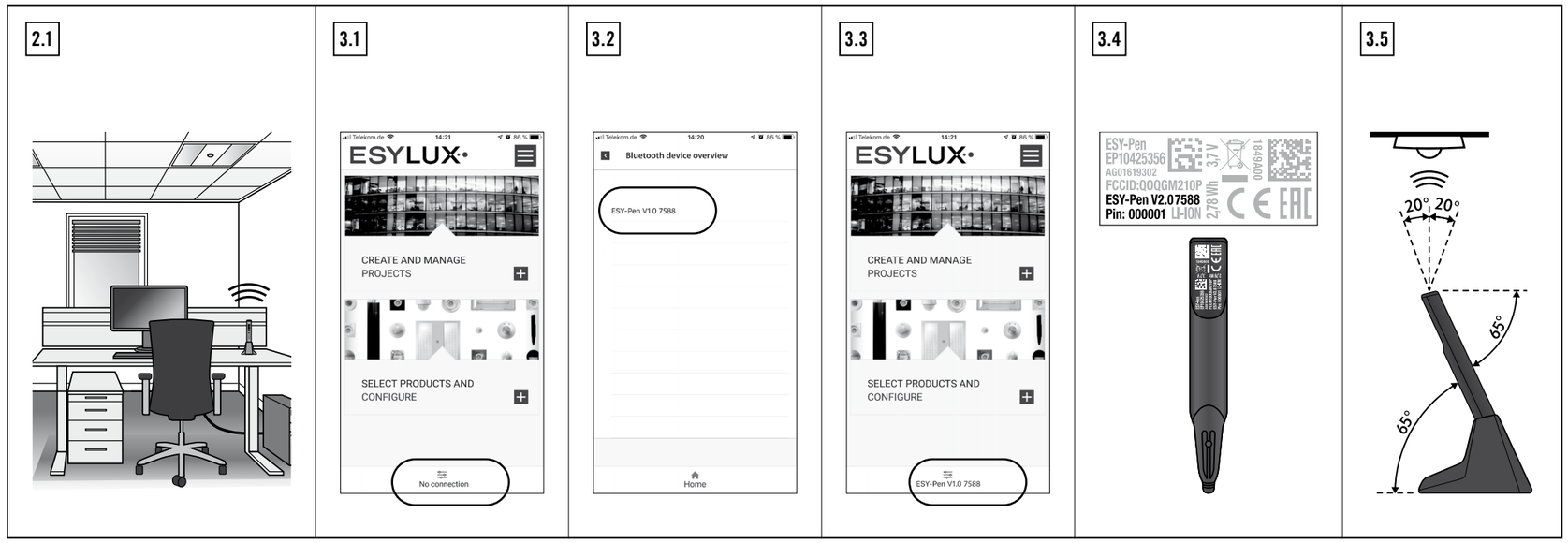
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02171101

DE EN FR NL

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10425356	ESY-Pen	166	24	21,5





iStock-1867432 65

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

1 Conformité d'utilisation

L'ESY-Pen est un dispositif multifonction (Bluetooth®-IR) dédié à la mise en service, la commande et la gestion des systèmes complexes de commande de l'éclairage. En toute indépendance vis-à-vis des interfaces physiques, il permet d'établir une communication entre des terminaux mobiles (smartphone, tablette) et les solutions d'automatisation et d'éclairage intelligentes d'ESYLUX.
Combiné à l'application gratuite ESY Control, il vous permet de mettre en marche tous les produits ESYLUX télécommandables. L'application vous fournit toutes les fonctionnalités des télécommandes ESYLUX en matière de configuration et de commande de détecteurs de mouvement/présence et de luminaires.

Éléments inclus
1 ESY-Pen, 1 chargeur, 1 adaptateur pour voiture,
1 câble de connexion Micro-USB

2 Description du produit

- Communication entre ESY-Pen et un terminal (smartphone, tablette) par Bluetooth®.
- Compatible avec les appareils iOS et Android.
- Rétrocompatibilité avec tous les luminaires et détecteurs de mouvement et de présence télécommandables d'ESYLUX.
- Gestion de bibliothèques de projets.
- Sa portée est de 8 m env.
- Autonomie en mode veille (sans utilisation) : jusqu'à 6 mois , temps de charge (0 - 100 %) : moins de 5 heures , durée d'utilisation continue : entre 8 heures et 10 jours.
- Utilisable comme télécommande pour la mesure et la commande de la lumière.

i L'ESY-Pen ne remplace pas un luxmètre étalonné lors de l'installation !

Pour obtenir un résultat de mesure de luminosité aussi précis que possible, positionnez l'ESY-Pen dans son chargeur à l'endroit du plan de travail où la valeur en lux est la plus faible **(2.1)**. Il mesure alors la lumière à cet endroit exact et affiche la valeur mesurée dans l'application.

3 Mise en service

Application ESY Control
L'application gratuite ESY Control est disponible sur le Google Play Store et l'Apple App Store (voir le code QR de redirection en haut à gauche) pour les terminaux mobiles suivants :
- Appareils Apple équipés de la version de logiciel d'exploitation iOS 12.5.5 ou d'une version supérieure.
- Appareils Android équipés de la version Android 8.0 ou d'une version supérieure.

1. **Mettez l'ESY-Pen sous tension.**
   - Appuyez sur la <touche Marche/Arrêt> pendant 2 secondes. La touche marche/arrêt s'allume en rouge et les deux touches de fonction s'allument en blanc.
2. **Activez le Bluetooth® sur votre terminal.**
3. **Démarrez l'application ESY Control.**
   - Dans le tableau de bord en bas, appuyez sur le bouton < Aucune connexion > **(3.1)**. Si l'ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) ne figure pas dans la liste, faites défiler l'écran vers le bas pour actualiser la liste. Le nom de votre ESY-Pen est indiqué sur l'étiquette d'identification de l'appareil **(3.4)**.
   - Dans la liste, appuyez sur le nom de votre ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Lorsque vous y êtes invité, saisissez le code PIN de sécurité. Ce dernier est indiqué sur l'étiquette d'identification de l'ESY-Pen **(3.4)**. Une fois la connexion établie, le nom de votre < ESY-Pen Vx.x xxxx > sera répertorié dans le tableau de bord **(3.3)**. L'ESY-Pen est prêt à l'emploi.

i L'interface infrarouge se trouve dans la tête de l'ESY-Pen. Lors de la communication entre le stylo ESY-Pen et le produit, la tête du ESY-Pen doit pointer vers le produit **(3.5)**. Tant qu'un signal infrarouge est envoyé, la touche marche/arrêt clignote en rouge ou en vert (selon la sélection).
Il n'est pas possible de transférer les paramètres du produit vers l'application ESY Control. La communication entre l'ESY-Pen et le produit est unidirectionnelle.

4 Clignotements LED des touches

Couplage avec le terminal	La touche marche/arrêt clignote 1 fois en bleu.
Activer	la touche marche/arrêt s'allume en rouge et les deux touches de fonction s'allument en blanc.
Éteindre	lors de la désactivation manuelle via la touche marche/arrêt, toutes les LED s'éteignent complètement. Pour finir, les deux touches de fonction clignotent 3 fois en blanc. Après 10 minutes d'inactivité, l'ESY Pen s'éteint automatiquement.
Changer de menu	Le bouton marche/arrêt s'allume en rouge ou en vert (selon la sélection). LED rouge – puissance lumineuse LED verte – température de couleur
Envoi du signal infrarouge	Le bouton marche/arrêt clignote en rouge ou en vert (selon la sélection) tant qu'un signal infrarouge est envoyé.
Mise à jour du micrologiciel	Le bouton marche/arrêt clignote en bleu.
Mode veille/ Mode économie d'énergie	Au bout de 1 minute, toutes les LED des touches s'éteignent et les deux touches de fonction s'allument en blanc. Pour quitter le mode veille/économie d'énergie, appuyer brièvement sur n'importe quelle touche, placer l'ESY Pen dans la station de charge ou l'utiliser via l'application ESY Control.
ESY-Pen ne fonctionne plus	L'ESY-Pen s'éteint tout seul et doit être rallumé. Lorsque l'ESY-Pen se trouve dans la station de charge, la touche marche/arrêt clignote en bleu et les deux touches de fonction en blanc. Retirez l'ESY-Pen et rallumez-le manuellement.
Insertion dans la station de charge	Les deux touches de fonction clignotent deux fois en blanc.

5 Fonctions des touches

Touche	Fonction
○	**Activer ou désactiver l'ESY-Pen** Appuyez sur la touche pendant 2 secondes.
	Changer de menu* **LED rouge – puissance lumineuse** **LED verte – température de couleur** Appuyez sur la touche.

*la fonction < Changer de menu > et ses possibilités de réglage sont disponibles exclusivement avec les solutions d'éclairage ELC.

LED rouge	Puissance lumineuse (activation ou variation)
☼	**Allumer la lumière** Appuyez sur la touche.
	Augmenter la lumière Appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la luminosité souhaitée.
☼	**Éteindre la lumière** Appuyez sur la touche.
	Tamiser la lumière Appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la luminosité souhaitée.

Touche	Fonction
LED verte	**Température de couleur (2700 K - 6500 K)***
☼ **Lumière froide**	**La température de couleur passe immédiatement à l'état le plus froid** Appuyez sur la touche.
	Changer la température de couleur corrélée pour une lumière plus froide Appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la température de couleur souhaitée.
☼ **Lumière chaude**	**La température de couleur passe immédiatement à l'état le plus chaud** Appuyez sur la touche.
	Changer la température de couleur corrélée pour une lumière plus chaude Appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la température de couleur souhaitée.

*disponible exclusivement avec les solutions d'éclairage ELC dotées de la technologie SymbiLogic (température de couleur : Tunable White)

6 Caractéristiques techniques

Matériau	plastique résistant aux UV
Coloris	noir
Puissance de transmission	+8 dBm
Bande de fréquences ISM	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Batterie Li-Ion rechargeable	
Tension nominale	3,7 V
Capacité de la batterie	2,78 Wh

7 Mise au rebut/garantie

Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

Les piles et accumulateurs usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets non triés. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener dans leur point de vente, où ils seront repris gratuitement. Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclées selon la réglementation en vigueur.

Par le présent document, la société ESYLUX GmbH certifie que le produit ESY-Pen satisfait aux exigences fondamentales et dispositions applicables de la directive 2014/53/CE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration de conformité sur le site : https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

NL KORTE HANDLEIDING

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De ESY-Pen is een multifunctioneel apparaat (Bluetooth®-IR) voor de inbedrijfstelling, aansturing en het projectbeheer van complexe lichtbesturingen. Onafhankelijk van fysieke interfaces maakt dit apparaat communicatie mogelijk tussen mobiele eindapparaten (smartphone, tablet) en de intelligente automatiserings- en verlichtingsoplossingen van ESYLUX.
In combinatie met de gratis applicatie ESY Control kunnen alle op afstand te bedienen ESYLUX-producten eenvoudig in bedrijf worden gesteld. De applicatie biedt u alle functionaliteit van de ESYLUX-afstandsbedieningen om aanwezigheidssensoren/bewegingsmelders en armaturen te configureren en te besturen.

Leveringsomvang
1x ESY-Pen, 1x laadstation, 1x voertuigadapter,
1x Micro-USB-aansluitkabel

2 Productbeschrijving

- Communicatie tussen ESY-Pen en eindapparaat (smartphone, tablet) via Bluetooth®.
- Compatibel met iOS- en Android-apparaten.
- Terugwerkend compatibel met alle op afstand te bedienen aanwezigheidssensoren/bewegingsmelders en armaturen van ESYLUX.
- Projectbibliotheken beheren.
- Het bereik bedraagt maximaal 8 m.
- Stand-bytijd (zonder gebruik): maximaal 6 maanden, laadtijd (0 - 100 %): binnen 5 uur, permanente gebruiksduur: 10 dagen à 8 uur.
- Als tabelmodel te gebruiken voor afzonderlijke lichtmetingen/-besturing.

i **De** ESY-Pen is geen vervanging van een gekalibreerde luxmeter bij de **installatie!**

Voor zo exact mogelijk lichtmeting dient u de ESY-Pen op de plaats in het laadstation op de werkplek te positioneren waar de luxwaarde het laagst is **(2.1)**. Het apparaat meet dan precies op die plaats het licht en geeft de actuele gemeten luxwaarde in de applicatie weer.

3 Inbedrijfstelling

Applicatie ESY Control
De gratis applicatie ESY Control is verkrijgbaar in de Google Play Store en Apple App Store (zie linksboven voor de QR-code) voor de volgende mobiele eindapparaten:
- Apple-apparaten met het besturingsprogramma iOS 12.5.5 of hoger.
- Android-apparaten met Android-versie 8.0 of hoger.

1. **Schakel de ESY-Pen in.**
   - Druk 2 seconden op de < Aan/uit-toets >. De aan/uit-uitknop licht rood op en de twee functietoetsen lichten wit op.
2. **Activeer Bluetooth® op het eindapparaat.**
3. **Start de applicatie ESY Control.**
   - Druk in het dashboard onder op de knop < No connection > **(3.1)**. Als geen ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) wordt vermeld, veeg dan omlaag om de lijst te actualiseren. De naam van uw ESY-Pen vindt u op het identificatielabel op het apparaat **(3.4)**.
   - Tik in de lijst op de ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Voer op verzoek de veiligheidspincode in. Deze treft u aan op het identificatielabel van de ESY-Pen **(3.4)**. Nadat de verbinding tot stand is gebracht, wordt onder in het dashboard uw < ESY-Pen Vx.x xxxx > vermeld **(3.3)**. De ESY-Pen is bedrijfsklaar.

i De infraroodinterface bevindt zich in de kop van de ESY-Pen. Bij de communicatie tussen ESY-Pen en het product moet de kop van de ESY-Pen op het product worden gericht **(3.5)**. Zolang er een infraroodsignaal wordt verzonden, knippert de aan/uit-knop rood of groen (afhankelijk van de selectie). Overdracht van de parameters van het product naar de ESY-Control-app is niet mogelijk. De communicatie tussen ESY-Pen en product is unidirectioneel.

4 Knippersignalen toets-LED's

Koppelen aan eindapparaat	De aan/uit-knop knippert 1 keer blauw.
Inschakelen	De aan/uit-uitknop licht rood op en de twee functietoetsen lichten wit op.
Uitschakelen	Alle LED's gaan volledig uit bij handmatig uitschakelen met de aan/uit-knop. Ten slotte knipperen de twee functietoetsen 3 keer wit. Na 10 minuten zonder bewerking schakelt de ESY-Pen zichzelf automatisch uit.
Ander menu kiezen	De aan/uit-knop licht rood of groen op (afhankelijk van de selectie). Rode LED – lichtopbrengst Groene LED – kleurtemperatuur
Infraroodsignaal wordt verzonden	De aan/uit-knop knippert rood of groen (afhankelijk van de selectie) zolang een infraroodsignaal wordt verzonden.
Firmware-update	De aan/uit-knop knippert blauw.
Slaapstand/ energiebesparings-modus	Na 1 minuut gaan toets-LED's uit en lichten de twee functietoetsen pulserend wit op. Als u de slaapstand/energiebesparingsmodus wilt beëindigen, drukt u kort op een willekeurige toets, plaatst u de ESY-Pen in het laadstation of bedient u deze via de ESY Control-app.
ESY-Pen reageert niet meer	De ESY-Pen schakelt zichzelf uit en moet opnieuw worden ingeschakeld. Wanneer de ESY-Pen zich in het laadstation bevindt, knippert de aan/uit-knop blauw en knipperen de twee functietoetsen wit. Verwijder de ESY-Pen en schakel deze handmatig weer in.
In laadstation plaatsen	De twee functietoetsen knipperen 2 keer wit.

5 Toetsfuncties

Toets	Functie
○	**ESY-Pen in- of uitschakelen** Druk 2 seconden op de toets.
	Ander menu kiezen* **Rode LED – lichtopbrengst** **Groene LED – kleurtemperatuur** Druk op de toets.

*de functie < ander menu kiezen > en de bijbehorende instelmogelijkheden zijn uitsluitend mogelijk bij ELC-verlichtingsoplossingen.

Rode LED	Lichtopbrengst (schakelen of dimmen)
☼	**Licht inschakelen** Druk op de toets.
	Licht omhoog dimmen Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste helderheid is bereikt.
☼	**Licht uitschakelen** Druk op de toets.
	Licht omlaag dimmen Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste helderheid is bereikt.

Toets	Functie
Groene LED	**Kleurtemperatuur (2700 K - 6500 K)***
☼ **Koud licht**	**Kleurtemperatuur wordt onmiddellijk op de koudste stand gezet** Druk op de toets.
	Kleurtemperatuur wijzigen naar kouder licht Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste kleurtemperatuur is bereikt.
☼ **Warm licht**	**Kleurtemperatuur wordt onmiddellijk op de warmste stand gezet** Druk op de toets.
	Kleurtemperatuur wijzigen naar warmer licht Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste kleurtemperatuur is bereikt.

*uitsluitend mogelijk bij ELC-verlichtingsoplossingen met SymbiLogic-technologie (kleurtemperatuur: Tunable White)

6 Technische gegevens

Materiaal	UV-bestendige kunststof
Kleur	zwart
Transmissievermogen	+8 dBm
ISM-frequentieband	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Oplaadbare Li-Ion batterij	
Nom. spanning	3,7 V
Accucapaciteit	2,78 Wh

7 Afvalverwijdering/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

Hierbij verklaart ESYLUX GmbH dat het product ESY-Pen in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EG. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

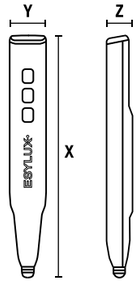
Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02171202

DA SV FI NB

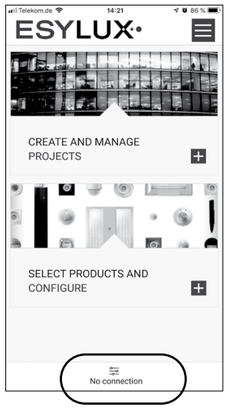
Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10425356	ESY-Pen	166	24	21,5



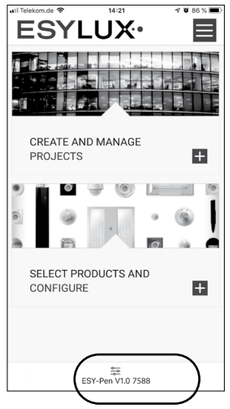
2.1

3.1



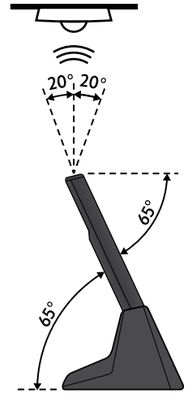
3.2

3.3



3.4

3.5



iStock-1867432 65

DA KORT VEJLEDNING

1 Tilsigtet anvendelse

ESY-Pen er et multifunktionsapparat (Bluetooth®-IR) til idriftsættelse, styring og projektadministration af komplekse belysningsstyringer. Den uafhængighed af fysiske grænseflader giver derfor mulighed for kommunikation mellem mobile enheder (smartphone, tablet) og intelligente automatiserings- og lysløsninger fra ESYLUX.
I kombination med den gratis applikation ESY Control kan alle fjernbetjente ESYLUX-produkter nemt tages i brug. Applikationen giver dig alle funktioner i ESYLUX-fjernbetjeningerne til at konfigurere og styre tilstedeværelses-/bevægelsessensorer og lamper.

Leverancen omfatter
1x ESY-Pen, 1x ladestation, 1x ladeadapter til bil,
1x mikro-USB-forbindelsesledning

2 Produktbeskrivelse

- Kommunikation mellem ESY-Pen og enhed (smartphone, tablet) via Bluetooth®.
- Kompatibel med iOS- og Android-enheder.
- Bagudkompatibel med alle fjernbetjente tilstedeværelses-/bevægelsessensorer og lamper fra ESYLUX.
- Administration af projektbiblioteker.
- Rækkevidden er op til 8 m.
- Standby (uden brug): op til 6 måneder, opladningstid (0 - 100 %): inden for 5 timer, langtidsbrug: 10 dage på hver 8 timer.
- Kan anvendes som bordapparat til individuel lysmåling/-styring.

ESY-Pen erstatter ikke et kalibreret luxmeter ved installationen!

For at opnå et så præcist resultat som muligt ved lysmålingen skal ESY-Pen anbringes i opladeren på det sted i arbejdsområdet, hvor lux-værdien er mindst **(2.1)**. Så måler den lyset præcist der og viser den aktuelt målte lux-værdi i applikationen.

3 Ibrugtagning

Applikation ESY Control
Den gratis applikation ESY Control fås i Google Play Store og Apple App Store (QR-kode til videresendelse øverst til venstre) til følgende mobile enheder:
- Apple-enheder med operativsoftware iOS 12.5.5 eller højere.
- Android-enheder med Android-version 8.0 eller højere.

1. **Tænd for ESY-Pen.**
   - Tryk på < tænd/sluk-knappen > i 2 sek.
     Tænd/sluk-knappen lyser rødt, og de to funktionstaster lyser hvidt.
2. **Aktiver Bluetooth® på din enhed.**
3. **Start appen ESY Control.**
   - Tryk nederst i dashboardet på knappen < No connection > **(3.1)**. Hvis der ikke vises nogen ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx), så stryg ned for at opdatere listen. Navnet på din ESY-Pen står på identifikationsmærkatet på apparatet **(3.4)**.
   - Tryk på din ESY-Pen på listen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Indtast din sikkerheds-PIN, når der spørges efter den. Den står på identifikationsmærkatet på ESY-Pen **(3.4)**. Når der er forbindelse, vises din < ESY-Pen Vx.x xxxx > nederst i dashboardet **(3.3)**. ESY-Pen er nu klar til brug.

     Den infrarøde grænseflade befinder sig i hovedet på ESY-Pen. Ved kommunikation mellem ESY-Pen og produktet skal hovedet på ESY-Pen pege mod produktet **(2.2)**. Så længe der sendes et infrarødt signal, blinker tænd/sluk-tasten rødt eller grønt (afhængigt af valg).
     Det er ikke muligt at overføre parametrene fra produktet til ESY-Control-appen. Kommunikationen mellem ESY-Pen og produktet er envejs.

4 Blinksignaler på LED-taste

Parring med enhed	Tænd/sluk-knappen blinker blåt én gang.
Tænd	Tænd/sluk-knappen lyser rødt, og de to funktionstaster lyser hvidt.
Sluk	Når der slukkes manuelt med tænd/sluk-knappen, slukkes alle LED'er helt. Til sidst blinker de to funktionstaster hvidt tre gange. Efter 10 min. uden betjening slukker ESY-Pen af sig selv.
Skift menu	Tænd/sluk-knappen lyser rødt eller grønt (afhængigt af valg). Rød LED – lyseffekt Grøn LED – farvetemperatur
Infrarødt signal sendes	Tænd/sluk-knappen blinker rødt eller grønt (afhængigt af valg), så længe der sendes et infrarødt signal.
Firmwareopdatering	Tænd/sluk-knappen blinker blåt.
Dvaletilstand/ energisparetilstand	Efter 1 min. slukkes alle LED-taster, og de to funktionstaster lyser hvidt. Tryk kortvarigt på en vilkårlig tast for at afslutte dvaletilstand/energisparetilstand, sæt ESY-Pen i opladeren, eller betjen den via ESY-Control-appen.
ESY-Pen reagerer ikke længere	ESY-Pen slukker af sig selv og skal tændes igen. Når ESY-Pen sidder i opladeren, blinker tænd/sluk-knappen blåt, og de to funktionstaster blinker hvidt. Tag ESY-Pen ud, og tænd den igen manuelt.
Sæt den i opladeren	De to funktionstaster blinker hvidt to gange.

5 Tastefunktioner

Knap	Funktion
	Tænd og sluk af ESY-Pen Tryk på knappen i 2 sek.
	Skift menu* **Rød LED – lyseffekt** **Grøn LED – farvetemperatur** Tryk på knappen.

*funktionen < Skift menu > og de deraf følgende indstillingsmuligheder er udelukkende mulig ved ELC-belysningsløsninger.

Rød LED	Lyseffekt (tænd/sluk eller dæmpning)
	Lysaktivering Tryk på knappen.
	Lysforøgelse Tryk på kontakten, indtil den ønskede lysstyrke er nået.
	Lysdeaktivering Tryk på knappen.
	Lysdæmpning Tryk på kontakten, indtil den ønskede lysstyrke er nået.

Knap	Funktion
Grøn LED	**Farvetemperatur (2700 K - 6500 K)***
Koldt lys	**Farvetemperaturen springer straks til den kolideste tilstand** Tryk på knappen.
	Skift farvetemperatur til koldere lys Tryk på kontakten, indtil den ønskede farvetemperatur er nået.
Varmt lys	**Farvetemperaturen springer straks til den varmeste tilstand** Tryk på knappen.
	Skift farvetemperatur til varmere lys Tryk på kontakten, indtil den ønskede farvetemperatur er nået.

*kun mulig ved ELC-belysningsløsninger med SymbiLogic-teknologi (farvetemperatur: Tunable White)

6 Tekniske data

Materiale	UV-bestandig plast
Farve	sort
Send strøm	+8 dBm
ISM-frekvensbånd	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P
Genopladeligt Li-ion-batteri	
Mærkespænding	3,7 V
Batteri-kapacitet	2,78 Wh

7 Bortskaffelse/garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe apparatet korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til lov forpligtet til at returnere dem og kan aflevere dem gratis, hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og helbredsskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes fagligt korrekt.

ESYLUX GmbH erklærer hermed, at produktet ESY-Pen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i direktivet 2014/53/EF. Overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst finder du på: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internettet på www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

1 Ändamålsenlig användning

ESY-Pen är en multifunktionsenhet (Bluetooth®-IR) för driftsättning, styrning och projekthantering av komplexa ljusstyrningar. Den möjliggör kommunikation mellan mobila enheter (smartphone, surfplatta) och intelligenta automations- och belysningslösningar från ESYLUX, oberoende av fysiska gränssnitt.
Tillsammans med den kostnadsfria appen ESY Control kan alla fjärrstyrda ESYLUX-produkter enkelt tas i bruk. Appen har alla funktioner för ESYLUX-fjärrstyrning och kan styra och konfigurera närvaro-/rörelsedetektorer och armaturer.

Leveransomfattning
1x ESY-Pen, 1x laddningsstation, 1x billaddningsadapter,
1x mikro-USB-kabel

2 Produktbeskrivning

- Kommunikation mellan ESY-Pen och en enhet (smartphone, surfplatta) med Bluetooth®.
- Kompatibel med iOS- och Android-enheter.
- Bakåtkompatibel med alla fjärrstyrda närvaro-/rörelsedetektorer och armaturer från ESYLUX.
- Hantering av projektbibliotek.
- Räckvidden är upp till 8 m.
- Standbytid (utan användning): upp till 6 månader, laddningstid (0 - 100 %): inom 5 timmar, långvarig användningstid: 8 timmar om dagen i 10 dagar.
- Kan användas som bordsenhet för individuell ljusmätning/-styrning.

Vid installation kan ESY-Pen inte ersätta en kalibrerad luxmeter!

För att få en så exakt ljusmätning som möjligt ska ESY-Pen placeras i laddningsstationen på den delen av arbetsytan med lägst luxvärde **(2.1)**. Då mäter den ljuset på platsen och visar det uppmätta luxvärdet i appen.

3 Idrifttagning

Appen ESY Control
Den kostnadsfria appen ESY Control är tillgänglig i Google Play Store och Apple App Store (sök med QR-koden uppe till vänster) för följande enheter:
- Apple-enheter med operativsystem iOS 12.5.5 eller högre.
- Android-enheter med Android-version 8.0 eller högre.

1. **Slå på ESY-Pen.**
   - Tryck på knappen < På/Av > i 2 sekunder.
     På/av-knappen lyser rött och de två funktionsknapparna lyser vitt.
2. **Aktivera Bluetooth® på din enhet.**
3. **Starta appen ESY Control.**
   - På kontrollpanelen trycker du på knappen < No connection > **(3.1)**. Om ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) inte står med drar du nedåt för att uppdatera listan. Namnet på din ESY-Pen står på enhetens identifikationsetikett **(3.4)**.
   - I listan i ESY-Pen anger du < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Ange din säkerhets-PIN när den efterfrågas. Den står på ESY-Pens identifikationsetikett **(3.4)**. När anslutningen är upprättad visas din < ESY-Pen Vx.x xxxx > på kontrollpanelen nedtill **(3.3)**. ESY-Pen är klar att användas.

Det infraröda gränssnittet är placerat i ESY-Pens platta ände. Vid kommunikation mellan ESY-Pen och produkten måste ESY-Pens platta ände riktas mot produkten **(3.5)**. Så länge en infraröd signal skickas blinkar på/av-knappen rött eller grönt (beroende på val).
Det går inte att överföra parametrarna från produkten till ESY-Control-appen. Kommunikationen mellan ESY-Pen och produkten är enkelriktad.

4 Blinksignaler för knappars lysdioder

Para ihop med enhet	På/av-knappen blinkar blått en gång.
Tillkoppling	På/av-knappen lyser rött och de två funktionsknapparna lyser vitt.
Avstängning	Vid manuell avstängning med på/av-knappen släcks alla lysdioder helt. Till sist blinkar båda funktionsknapparna vitt tre gånger. Efter 10 min. utan användning stängs ESY-Pen av automatiskt.
Byt meny	På/av-knappen lyser rött eller grönt (beroende på val). Röd lysdiod – ljuseffekt Grön lysdiod – färgtemperatur
Infraröd signal skickas	På/av-knappen blinkar rött eller grönt (beroende på val) så länge en infraröd signal skickas.
Uppdatering av inbyggd programvara	På/av-knappen blinkar blått.
Viloläge/ energisparläge	Efter 1 min. slocknar alla knappars lysdioder och båda funktionsknapparna pulserar vitt. För att avsluta viloläget/energisparläget trycker du kort på någon knapp, sätter ESY-Pen i laddstationen eller använder den via appen ESY-Control.
ESY-Pen reagerar inte längre	ESY-Pen stänger av sig själv och måste slås på igen. När ESY-Pen är i laddstationen blinkar på/av-knappen blått och båda funktionsknapparna vitt. Ta bort ESY-Pen och slå på den igen, manuellt.
Isättning i laddstationen	Båda funktionsknapparna blinkar vitt två gånger.

5 Knappfunktioner

Knapp	Funktion
	Slå på/av ESY-Pen Tryck på knappen i 2 sekunder.
	Byt meny* **Röd lysdiod – ljuseffekt** **Grön lysdiod – färgtemperatur** Tryck på knappen.

*funktionen < Byt meny > och tillhörande inställningsmöjligheter är endast tillgänglig för ELC-ljuslösningar.

Röd lysdiod	Ljuseffekt (omkoppling eller dimmer)
	Slå på ljuset Tryck på knappen.
	Dra upp dimmer Håll knappen intryckt tills du uppnår önskad ljusstyrka.
	Stäng av ljuset Tryck på knappen.
	Dra ned dimmer Håll knappen intryckt tills du uppnår önskad ljusstyrka.
Grön lysdiod	**Färgtemperatur (2700 K - 6500 K)***

Knapp	Funktion
Kallt ljus	**Färgtemperaturen ändras genast till den kallaste** Tryck på knappen.
	Ändra till kallare färgtemperatur Håll knappen intryckt tills du uppnår önskad färgtemperatur.
Varmt ljus	**Färgtemperaturen ändras genast till den varmaste** Tryck på knappen.
	Ändra till varmare färgtemperatur Håll knappen intryckt tills du uppnår önskad färgtemperatur.

*endast möjligt för ELC-ljuslösningar med SymbiLogic-teknik (färgtemperatur: Tunable White)

6 Tekniska uppgifter

Material	UV-beständig plast
Färg	svart
Sänd ström	+8 dBm
ISM-frekvensband	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P
Laddningsbart Li-ion-batteri	
Märkspänning	3,7 V
Batterikapacitet	2,78 Wh

7 Avfallshantering/garanti

Den här apparaten får inte kastas bland osorterat avfall. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshantera den här apparaten på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Gamla batterier får inte kastas i bland osorterat avfall. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt.

Härmed förklarar ESYLUX GmbH att produkten ESY-Pen uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i direktivet 2014/53/EG. Den fullständiga exten i försäkran om överensstämmelse kan hämtas på: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

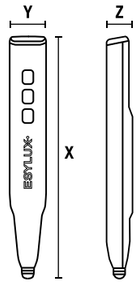
Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

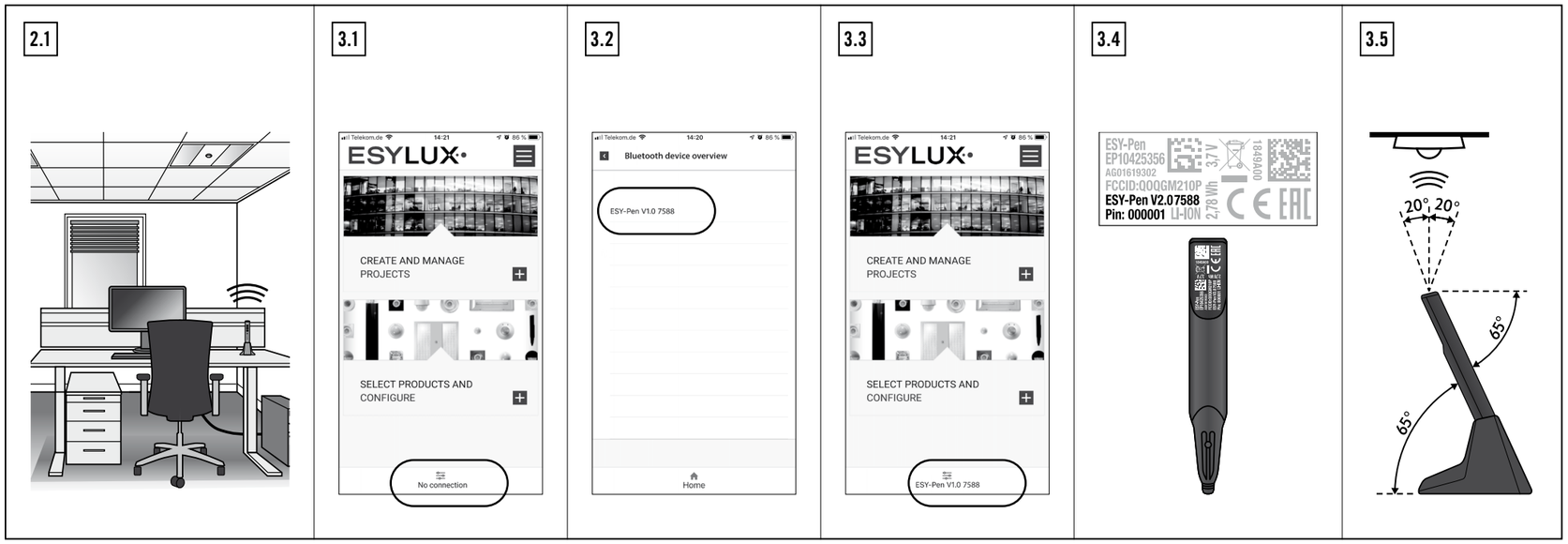
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02171202

DA SV FI NB

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10425356	ESY-Pen	166	24	21,5





iStock-1867432665

FI PIKAOPAS

1 Määräystenmukainen käyttö

ESY-Pen on monitoimilaite (Bluetooth®-infrapuna) monimutkaisten valonohjausjärjestelmien käyttöönottoa, ohjausta ja projektinhallintaa varten. Se mahdollistaa mobiililaitteiden (älypuhelin tai tabletti) ja ESYLUXin älykkäiden automaatio- ja valaistusratkaisuiden välisen tiedonsiirron, olipa niiden fyysinen liitäntä mikä tahansa.
Kaikki kauko-ohjattavat ESYLUX-tuotteet voidaan ottaa käyttöön helposti käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta. Sovellus sisältää kaikki ESYLUX-kaukosäädinten toiminnot läsnäolo-/liikeilmaisimien ja valaisinten määrittämistä ja ohjausta varten.

Toimituksen sisältö
1 ESY-Pen, 1 latausasema, 1 autolaturisovitin, 1 Micro-USB-kaapeli

2 Tuotekuvaus

- Tiedonsiirto ESY-Penin ja mobiililaitteen (älypuhelin tai tabletti) välillä Bluetooth®-yhteydellä.
- Yhteensopiva iOS- ja Android-laitteiden kanssa.
- Taaksepäin yhteensopiva ESYLUXin kaikkien kauko-ohjattavien läsnäolo-/liikeilmaisimien ja valaisimien kanssa.
- Projektikirjastojen hallinta.
- Tunnistusetäisyys on jopa 8 m.
- Valmiusaika (ei käyttöä): jopa 6 kuukautta, latausaika (0 - 100 %): alle 5 tuntia, yhtäjaksoinen käyttöaika: 10 päivää, 8 tuntia/päivä.
- Voidaan käyttää pöytälaitteena yksittäistä valomittausta/-ohjausta varten.

ESY-Pen ei korvaa kalibroitua valomittaria asennuksen yhteydessä!

Saat tarkimman valomittaustuloksen sijoittamalla ESY-Penin latausasemassaan työalueelle kohtaan, jossa luksiarvo on pienin **(2.1)**. Arvo mitataan tässä kohdassa ja mittaustulos näytetään lukseina sovelluksessa.

3 Käyttöönotto

ESY Control -sovellus
Maksuton ESY Control -sovellus on saatavana Google Play -kaupasta ja Applen App Storesta (QR-koodi on ylhäällä vasemmalla) seuraavia mobiililaitteita varten:
- Apple-laitteet, joiden käyttöjärjestelmäversio on vähintään iOS 12.5.5.
- Android-laitteet joiden Android-käyttöjärjestelmäversio on vähintään 8.0.

1. **Kytke ESY-Peniin virta.**
   - Paina < virtapainiketta > 2 sekunnin ajan. Virtapainikkeen valo palaa punaisena ja molempien toimintopainikkeiden valot palavat valkoisena.
2. **Ota Bluetooth® käyttöön mobiililaitteessa.**
3. **Käynnistä ESY Control -sovellus.**
   - Paina koontinäytön alaosassa olevaa < No connection > -painiketta **(3.1)**. Jos ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) ei ole luettelossa, päivitä luettelo pyyhkäisemällä näyttöä alaspäin. ESY-Penin nimi on merkitty laitteeseen **(3.4)**.
   - Napauta luettelossa ESY-Peniä < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Anna pyydettäessä PIN-suojauskoodi. Se on merkitty ESY-Peniin **(3.4)**. Kun yhteys on muodostettu, < ESY-Pen Vx.x xxxx > näkyy koontinäytön luettelossa **(3.3)**. ESY-Pen on käyttövalmis.

Infrapunaliitäntä on ESY-Penin päässä. Kun tietoa siirretään ESY-Penin ja tuotteen välillä, ESY-Penin pään on osoitettava tuotteen suuntaan **(3.5)**. Virtapainike välkkyy punaisena tai vihreänä (käyttötilan mukaan) niin kauan, infrapunasignaalia lähetetään.
Tuotteen parametrien välittäminen ESY-Control-sovellukseen ei ole mahdollista. ESY-Penin ja tuotteen välinen tiedonsiirto on yksisuuntainen.

4 Välkkyvät painikkeiden LED-merkkivalot

Liittäminen laitteeseen	Virtapainikkeen valo vilkkuu sinisenä kerran.
Päällekytkentä	Virtapainikkeen valo palaa punaisena ja molempien toimintopainikkeiden valot palavat valkoisena.
Poiskytkentä	Kun laite kytketään pois käytöstä manuaalisesti painamalla virtapainiketta, kaikki LED-merkkivalot sammuvat. Lopuksi molempien toimintopainikkeiden valot vilkkuvat valkoisena kolme kertaa. Jos ESY-Peniä ei käytetä 10 minuuttiin, se sammuu itsestään.
Valikon vaihtaminen	Virtapainikkeen valo palaa punaisena tai vihreänä (käyttötilan mukaan). Punainen valo – valoteho Vihreä valo – värilämpötila
Infrapunasignaalia lähetetään	Virtapainikkeen valo palaa punaisena tai vihreänä (käyttötilan mukaan) niin kauan, kun infrapunasignaalia lähetetään.
Laiteohjelmiston päivitys	Virtapainikkeen valo vilkkuu sinisenä.
Lepotila/ Virransäästötila	Yhden minuutin jälkeen kaikkien painikkeiden LED-merkkivalot sammuvat ja molempien toimintopainikkeiden valot vilkkuvat valkoisena. Lopeta lepotila/virransäästötila ja ota laite käyttöön painamalla valitsemaasi painiketta lyhyesti, asettamalla ESY-Pen latausasemaan tai käyttämällä sitä ESY-Control-sovelluksen kautta.
ESY-Pen ei reagoi enää	ESY-Pen on sammunut itsestään ja sen virta täytyy kytkeä uudelleen päälle. Kun ESY-Pen on latausasemassa, virtapainikkeen valo vilkkuu sinisenä ja molempien toimintopainikkeiden valot vilkkuvat valkoisena. Ota ESY-Pen pois latausasemasta ja kytke sen virta päälle manuaalisesti.
Asettaminen latausasemaan	Molempien toimintopainikkeiden valot vilkkuvat valkoisena kaksi kertaa.

5 Painikkeiden toiminnot

Painike	Toiminto
	ESY-Penin virran kytkeminen tai katkaiseminen Paina painiketta 2 sekuntia.
	Valikon vaihtaminen* **Punainen valo – valoteho** **Vihreä valo – värilämpötila** Paina painiketta.

*valikon vaihtamistoiminto ja sen jälkeen käytettävissä olevat asetukset ovat käytettävissä vain ELC-valaistusratkaisuissa.

Punainen valo	Valoteho (kytkentä tai himmennys)
	Valon sytyttäminen Paina painiketta.
	Valon kirkkauden lisääminen Paina painiketta, kunnes haluttu kirkkaus on saavutettu.

Painike	Toiminto
	Valon sammuttaminen Paina painiketta.
	Valon himmentäminen Paina painiketta, kunnes haluttu kirkkaus on saavutettu.
Vihreä valo	**Värilämpötila (2700 K - 6500 K)***
	Värilämpötilaksi muuttuu suoraan viilein asetus Paina painiketta.
Viileä valo	**Värilämpötilan muuttaminen kylmemmäksi** Paina painiketta, kunnes haluttu värilämpötila on saavutettu.
	Värilämpötilaksi muuttuu suoraan lämpimin asetus Paina painiketta.
Lämmin valo	**Värilämpötilan muuttaminen lämpimämmäksi** Paina painiketta, kunnes haluttu värilämpötila on saavutettu.

*käytettävissä vain SymbiLogic-tekniikkaa tukevissa ELC-valaistusratkaisuissa (värilämpötila: Tunable White)

6 Tekniset tiedot

Raaka-aine	UV-kestävää muovia
Väri	musta
Lähetysteho	+8 dBm
ISM-taajuuskaista	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Ladattava Li-ion-akku	
Nimellisjännite	3,7 V
Akun kapasiteetti	2,78 Wh

7 Hävittäminen/takuu

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen paristojen omistajilla on lakisääteinen palautusvelvollisuus ja he voivat palauttaa ne myyntipisteisiin maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on siksi hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Täten ESYLUX GmbH vakuuttaa, että tuote ESY-Pen vastaa direktiivin 2014/53/EY perustavia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy osoitteesta: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NB KORT VEILEDNING

1 Tiltenkt bruk

ESY-Pen er et flerfunksjonsapparat (Bluetooth®-IR) for idriftsetting, styring og prosjektadministrasjon av komplekse lysstyringer.
Det er uavhengig av fysiske grensesnitt og muliggjør kommunikasjon mellom mobile sluttapparater (smarttelefon, nettbrett) og de intelligente automasjons- og belysningsløsningene fra ESYLUX.
Sammen med gratisappen ESY Control kan alle fjernstyrbare ESYLUX-produkter enkelt settes i drift. Applikasjonen gir samtlige funksjoner til ESYLUX-fjernkontroller for konfigurering og styring av tilstedeværelses-/bevegelsesdetektorer og lamper.

Leveranse
1 stk. ESY-Pen, 1 stk. ladestasjon, 1 stk. ladeadapter for motorvogn, 1 stk. Micro-USB-forbindelseskabel

2 Produktbeskrivelse

- Kommunikasjon mellom ESY-Pen og sluttapparat (smarttelefon, nettbrett) via Bluetooth®.
- Kompatibel med iOS- og Android-sluttapparater.
- Baklengs kompatibel med alle fjernstyrbare tilstedeværelses-/bevegelsesdetektorer og lamper fra ESYLUX.
- Administrasjon av prosjektbiblioteker.
- 8 m rekkevidde.
- Standby-tid (uten bruk): opp til 6 måneder, ladetid (0 - 100 %): innen 5 timer, kontinuerlig brukstid: 10 dager á 8 timer.
- Kan brukes som bordapparat for individuell lysmåling/-styring.

ESY-Pen er ikke en erstatning for et kalibrert luxmeter!

For å få en så nøyaktig lysmåling som mulig, må du plassere ESY-Pen i ladestasjonen på arbeidsflaten der lux-verdien er lavest **(2.1)**. Det måler da nøyaktig lyset her, og viser den aktuelle målte lux-verdien i applikasjonen.

3 Oppstart

Applikasjonen ESY Control
Gratisappen ESY Control er tilgjengelig i Google Play Store og Apple App Store (se QR-koden for viderekobling øverst til venstre) for følgende mobile sluttapparater:
- Apple-enheter med operativsystemet iOS 12.5.5 eller høyere
- Android-enheter med Android-versjon 8.0 eller høyere

1. **Slå på ESY-Pen.**
   - Trykk på < Av/på-knappen > 2 sek. På-/Av-knappen lyser rødt, og begge funksjonstastene lyser hvitt.
2. **Aktiver Bluetooth® på sluttapparatet.**
3. **Start applikasjonen ESY Control.**
   - Trykk på koblingsflaten < No connection > på dashbordet nedenfor **(3.1)**. Hvis ingen ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) er oppgitt, blar du nedover for å oppdatere listen. Navnet på din ESY-Pen finner du på identifikasjonsetiketten på apparatet **(3.4)**.
   - Trykk på din ESY–Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > på listen **(3.2)**.
   - Angi sikkerhets-PIN-koden når du blir bedt om det. Du finner den på identifikasjonsetiketten til ESY-Pen **(3.4)**. Når koblingen er opprettet, kan du se < ESY-Pen Vx.x xxxx > i dashbordet nede **(3.3)**. ESY-Pen er klar til drift.

Det infrarøde grensesnittet befinner seg i hodet på ESY-Pen. Ved kommunikasjon mellom ESY-Pen og produktet må hodet til ESY-Pen peke i retningen til produktet **(3.5)**. Så lenge et infrarødt signal sendes, blinker På-/Av-knappen rødt eller grønt (avhengig av valg).
Det er ikke mulig å overføre parameteren fra produktet i ESY-Control-appen. Kommunikasjonen mellom ESY-Pen og produktet er enveis.

4 Blinksignaler tast-LED-er

Kobling med sluttapparat	På-/Av-tasten blinker blått én gang.
Innkobling	På-/Av-knappen lyser rødt, og begge funksjonstastene lyser hvitt.
Avslåing	Ved manuell avslåing med På-/Av-knappen slukker alle LED-ene samtidig. Til slutt blinker begge funksjonstastene hvitt tre ganger. Etter 10 minutter uten betjening slår ESY-Pen seg selv av.
Bytte meny	På-/Av-tasten lyser rødt eller grønt (avhengig av valg). Rød LED – belysningsytelse Grønn LED – fargetemperatur
Infrarødt signal blir sendt	På-/Av-tasten blinker rødt eller grønt (avhengig av valg) så lenge et infrarødt signal blir sendt.
Fastvareoppdatering	På-/Av-tasten blinker blått.
Hvilemodus/ energisparingsmodus	Etter 1 minutt slukker alle taste-LED-er, og begge funksjonstastene pulserer hvitt. For å avslutte hvilemodus/energisparingsmodus trykker du kort på en tast. Sett deretter ESY-Pen i ladestasjonen, eller bruk ESY-Control-appen.
ESY-Pen slutter å reagere	ESY-Pen slår seg selv av automatisk og må slås på igjen. Hvis ESY-Pen er i ladestasjonen, blinker På-/Av-tasten blått. I tillegg blinker begge funksjonstastene hvitt. Ta ut ESY-Pen og slå den på igjen manuelt.
Sette i ladestasjonen	Begge funksjonstastene blinker hvitt to ganger.

5 Probefunksjon

Knapp	Funksjon
	Slå på eller av ESY-Pen Trykk på knappen i 2 sek.
	Bytte meny* **Rød LED – lyseffekt** **Grønn LED – fargetemperatur** Trykk på knappen.

*funksjonen < Bytt meny > og de resulterende innstillingsmulighetene gjelder kun for ELC-belysningsløsninger.

Rød LED	Lyseffekt (kobling eller dimming)
	Slå på lys Trykk på knappen.
	Dimme opp lys Hold knappen inne til ønsket lysstyrke oppnås.
	Slå av lys Trykk på knappen.
	Dimme ned lys Hold knappen inne til ønsket lysstyrke oppnås.

Knapp	Funksjon
Grønn LED	**Fargetemperatur (2700 K - 6500 K)***
Kaldt lys	**Fargetemperaturen bytter automatisk til den kaldeste tilstanden** Trykk på knappen.
	Endre fargetemperatur til kaldere lys Hold knappen inne til ønsket fargetemperatur oppnås.
Varmt lys	**Fargetemperaturen bytter automatisk til den varmeste tilstanden** Trykk på knappen.
	Endre fargetemperatur til varmere lys Hold knappen inne til ønsket fargetemperatur oppnås.

*kun mulig med ELC-belysningsløsninger med SymbiLogic-teknologi (fargetemperatur: Tunable White)

6 Tekniske data

Material	UV-bestandig kunststoff
Farge	sort
Overfør strøm	+8 dBm
ISM frekvensbånd	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Oppladbart Li-ion-batteri	
Merkespenning	3,7 V
Batterikapasitets	2,78 Wh

7 Kasting/garanti

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.
Gamle batterier skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte batterier er forpliktet etter loven til å kvitte seg med batteriene og kan returnere dem vederlagsfritt til forhandlerne. Batterier inneholder miljø- og helseskadelige stoffer og skal derfor kasseres på riktig måte.

Hermed erklærer ESYLUX GmbH at produktet ESY-Pen samsvarer med de grunnleggende kravene og øvrige relevante forskrifter i direktivet 2014/53/EF. Du finner hele teksten i samsvarserklæringen på: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

ESYLUX' produsentgaranti finner du på www.esylux.com

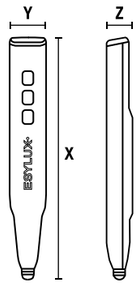
Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02171301

IT ES PT RU

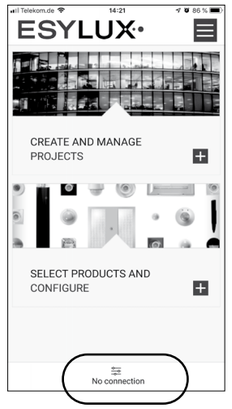
Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10425356	ESY-Pen	166	24	21,5

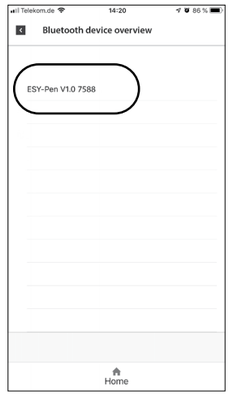


2.1

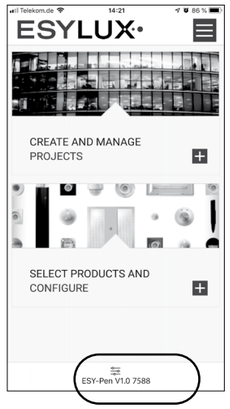
3.1



3.2

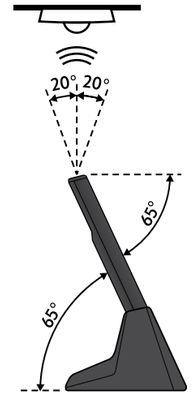


3.3



3.4

3.5



iStock-1867432665

IT ISTRUZIONI IN BREVE

1 Utilizzo conforme

ESY-Pen è un dispositivo multifunzione (Bluetooth®-IR) per la messa in servizio, il comando e il project management di sistemi di controllo dell'illuminazione complessi. Indipendentemente dalle interfacce fisiche, permette la comunicazione fra terminali (smartphone, tablet) mobili e le soluzioni di illuminazione e automazione intelligenti di ESYLUX.
In combinazione con l'applicazione gratuita ESY Control, è possibile mettere in servizio tutti i prodotti ESYLUX con comando a distanza in modo estremamente semplice. L'applicazione offre tutte le funzionalità dei telecomandi ESYLUX, per poter configurare e azionare rilevatori di presenza/di movimento e lampade.

Fornitura
1x ESY-Pen, 1x stazione di ricarica, 1x adattatore di ricarica per autovetture, 1x cavo di collegamento Micro USB

2 Descrizione del prodotto

- Comunicazione tra ESY-Pen e il terminale (smartphone, tablet) tramite Bluetooth®.
- Compatibile con terminali iOS e Android.
- Retrocompatibile con tutti i rilevatori di presenza/di movimento e tutte le lampade di ESYLUX con comando a distanza.
- Gestione di biblioteche di progetto.
- La portata è fino a 8 m.
- Tempo in standby (senza utilizzo): fino a 6 mesi,
  tempo di carica (0 - 100 %): nell'arco di 5 ore,
  tempo di utilizzo continuo: 10 giorni a 8 ore.
- Utilizzabile come apparecchiatura da tavolo per la misurazione e il controllo personalizzato dell'illuminazione.

ESY-Pen non sostituisce un luxmetro calibrato in fase di installazione!

Per un risultato più preciso possibile nella misurazione della luce, posizionare ESY-Pen nella stazione di ricarica sulla superficie di lavoro nel punto in cui il valore di lux è più basso **(2.1)**.
Lo strumento misura con precisione la luce, quindi il valore di lux misurato viene mostrato nell'applicazione.

3 Messa in funzione

Applicazione ESY Control
l'applicazione gratuita ESY Control è disponibile in Google Play Store e Apple App Store (il relativo codice QR si trova in alto a sinistra) per i seguenti terminali mobili:
- Dispositivi Apple con sistema operativo iOS 12.5.5 o superiore.
- Dispositivi Android con versione di Android 8.0 o superiore.

1. **Accendere ESY-Pen.**
   - Premere il tasto < on/off > per 2 secondi.
     Il tasto On/Off si accende con luce rossa e i due tasti funzione si accendono con luce bianca.
2. **Attivare il Bluetooth® sul terminale mobile.**
3. **Avviare l'applicazione ESY Control.**
   - Nel dashboard inferiore, premere il pulsante < No connection > **(3.1)**. Se ESY-Pen non fosse visualizzato (ESY-Pen Vx.x xxxx), scorrere verso il basso per aggiornare l'elenco. Il nome di ESY-Pen è presente sull'etichetta identificativa del dispositivo **(3.4)**.
   - Nell'elenco scegliere ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Quando richiesto, immettere il PIN di sicurezza. Esso si trova sull'etichetta identificativa di ESY-Pen **(3.4)**. Una volta stabilito il collegamento, nel dashboard inferiore sarà presente < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.3)**. ESY-Pen è pronto per l'uso.

L'interfaccia ad infrarossi si trova nella testina di ESY-Pen. Durante la comunicazione tra ESY-Pen e il prodotto, la testina di ESY-Pen deve essere rivolta in direzione del prodotto **(3.5)**. Finché viene inviato un segnale ad infrarossi, il tasto On/Off lampeggia con luce rossa o verde (a seconda della selezione). Non è possibile trasferire i parametri dal prodotto all'app ESY-Control. La comunicazione tra ESY-Pen e il prodotto è unidirezionale.

4 Segnali lampeggianti LED dei tasti

Associazione con il terminale	Il tasto On/Off lampeggia 1 volta con luce blu.
Accensione	Il tasto On/Off si accende con luce rossa e i due tasti funzione si accendono con luce bianca.
Spegnimento	In caso di spegnimento manuale tramite il tasto On/Off, tutti i LED si spengono completamente. Infine, i due tasti funzione lampeggiano 3 volte con luce bianca. Dopo 10 minuti senza utilizzo, ESY-Pen si spegne autonomamente.
Cambio menu	Il tasto On/Off si accende con luce rossa o verde (a seconda della selezione). LED rosso – potenza luminosa LED verde – temperatura del colore
Il segnale ad infrarossi viene inviato	Il tasto On/Off lampeggia con luce rossa o verde (a seconda della selezione) finché viene inviato un segnale ad infrarossi.
Aggiornamento del firmware	Il tasto On/Off lampeggia con luce blu.
Modalità di sospensione/ Modalità risparmio energetico	Dopo 1 minuto tutti i LED dei tasti si spengono e i due tasti funzione pulsano con luce bianca. Per uscire dalla modalità di sospensione/ modalità risparmio energetico, premere brevemente un tasto qualsiasi, inserire ESY-Pen nella stazione di ricarica o controllarla mediante l'app ESY Control.
ESY-Pen non risponde più	ESY-Pen si spegne autonomamente e deve essere riaccesa. Quando ESY-Pen si trova nella stazione di ricarica, il tasto On/Off lampeggia con luce blu e i due tasti funzione con luce bianca. Rimuovere ESY-Pen e riaccenderla manualmente.
Inserimento nella stazione di ricarica	I due tasti funzione lampeggiano 2 volte con luce bianca.

5 Funzioni dei tasti

Tasto	Funzione
	Accensione o spegnimento di ESY-Pen Premere il tasto per 2 secondi.
	Cambio menu* **LED rosso – potenza luminosa** **LED verde – temperatura del colore** Premere il tasto.

*la funzione < Cambio menu > e le possibilità di regolazione risultanti sono possibili soltanto con sistemi di illuminazione ELC.

LED rosso	Potenza luminosa (attivazione o regolazione)
	Accensione luce Premere il tasto.
	Aumento luminosità Premere il tasto fino al raggiungimento della luminosità desiderata.

Tasto	Funzione
	Spegnimento luce Premere il tasto.
	Diminuzione luminosità Premere il tasto fino al raggiungimento della luminosità desiderata.
LED verde	**Temperatura del colore (2700 K - 6500 K)***
Luce fredda	**La temperatura del colore passa subito allo stato più freddo** Premere il tasto.
	Modifica temperatura del colore in luce più fredda Premere il tasto fino al raggiungimento della temperatura del colore desiderata.
Luce calda	**La temperatura del colore passa subito allo stato più caldo** Premere il tasto.
	Modifica temperatura del colore in luce più calda Premere il tasto fino al raggiungimento della temperatura del colore desiderata.

*possibile esclusivamente con sistemi di illuminazione ELC con tecnologia SymbiLogic (temperatura del colore: Tunable White)

6 Dati tecnici

Materiale	plastica resistente ai raggi UV
Colore	nero
Potenza di trasmissione	+8 dBm
Banda di frequenza ISM	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P
Batteria ricaricabile agli ioni di litio	
Tensione nominale	3,7 V
Capacità della batteria	2,78 Wh

7 Smaltimento/garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato. I possessori di dispositivi obsoleti sono tenuti a smaltire il dispositivo come regolamentato delle normative vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

Le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto di vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.

Con la presente ESYLUX GmbH dichiara che il prodotto ESY-Pen è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 2014/53/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è consultabile sul sito: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_espen_ce01619502.pdf

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www. esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES GUÍA RÁPIDA

1 Utilización reglamentaria

EL ESY-Pen es un dispositivo multifuncional (Bluetooth® y conexión infrarroja) para la puesta en marcha, el control y la gestión de proyectos de controles de luz complejos. Independientemente de las interfaces físicas, permite una comunicación entre dispositivos (smartphone, tableta) móviles y las soluciones inteligentes de iluminación y automatización ESYLUX.
En combinación con la aplicación gratuita ESY Control, pueden ponerse fácilmente en funcionamiento todos los productos ESYLUX con mando a distancia. La aplicación ofrece todas las funcionalidades de los mandos a distancia ESYLUX para configurar y controlar detectores de presencia y movimiento, y luminarias.

Volumen de suministro
1 ESY-Pen, 1 estación de carga , 1 adaptador de carga para coche, 1 cambe de conexión Micro USB

2 Descripción de producto

- Comunicación entre el ESY-Pen y el dispositivo (smartphone, tableta) por Bluetooth®.
- Compatible con dispositivos iOS y Android.
- Compatible con todos los detectores de presencia y movimiento, y luminarias de ESYLUX con mando a distancia.
- Gestión de bibliotecas de proyectos.
- Tiene un alcance de hasta 8 m.
- Tiempo en reposo (sin uso): hasta 6 meses,
  tiempo de carga (del 0 al 100%): 5 horas,
  tiempo de uso continuo: 10 días durante 8 horas.
- Se puede utilizar como dispositivo de sobremesa para una medición o un control de la luz individuales.

El ESY-Pen no sustituye a ningún luxómetro calibrado durante la instalación.

Para obtener un resultado lo más preciso posible en la medición de la luz, coloque el ESY-Pen en la estación de carga sobre la superficie de trabajo donde el valor Lux sea el más bajo **(2.1)**. A continuación, este mide de forma precisa la luz que hay ahí y muestra el valor Lux medido actual en la aplicación.

3 Puesta en marcha

Aplicación ESY Control
La aplicación gratuita ESY Control está disponible en Google Play Store y Apple App Store (código QR para el redireccionamiento en la parte superior izquierda) para los siguientes dispositivos móviles:
- Dispositivos Apple con sistema operativo iOS 12.5.5 o superior.
- Dispositivos Android con la versión 8.0 de Android o superior.

1. **Conecte el ESY-Pen.**
   - Pulse el < botón ON/OFF > durante 2 segundos.
     El botón de encendido/apagado se ilumina en rojo y los dos botones de función se iluminan en blanco.
2. **Active el Bluetooth® en su dispositivo.**
3. **Inicie la aplicación ESY Control.**
   - En el panel, pulse el botón < No connection > **(3.1)**.
     Si no aparece ningún ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx) en la lista, deslízase hacia abajo para actualizar la lista. Encontrará el nombre de su ESY-Pen en la etiqueta de identificación del dispositivo **(3.4)**.
   - Toque en la lista sobre su ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Introduzca el PIN de seguridad cuando se le solicite. Puede encontrarlo en la etiqueta de identificación el ESY-Pen **(3.4)**. Una vez que se haya emparejado, aparecerá su < ESY-Pen Vx.x xxxx > en la parte inferior del panel **(3.3)**. El ESY-Pen está listo para funcionar.

La interfaz de infrarrojos se encuentra en el cabezal del ESY-Pen. Durante la comunicación entre el ESY-Pen y el producto, el cabezal del ESY-Pen debe señalar hacia el producto **(3.5)**. Cuando se envía una señal de infrarrojos, el botón de encendido/apagado parpadea en rojo o verde (según la selección).
No se pueden transferir los parámetros del producto a la aplicación ESY-Control. La comunicación entre el ESY-Pen y el producto es unidireccional.

4 LED de botones intermitentes

Emparejamiento con el dispositivo	El botón de encendido/apagado parpadea una vez en azul.
Encender	El botón de encendido/apagado se ilumina en rojo y los dos botones de función se iluminan en blanco.
Apagar	Al desactivarlo manualmente con el botón de encendido/apagado, todos los LED se apagan por completo. A continuación, los dos botones de función parpadean tres veces en blanco. Después de 10 minutos de inactividad, el ESY-Pen se apaga automáticamente.
Cambiar menú	El botón de encendido/apagado se ilumina en rojo o verde (según la selección). LED rojo: potencia lumínica LED verde: temperatura cromática
Se envía una señal de infrarrojos	El botón de encendido/apagado parpadea en rojo o verde (según la selección) cuando se envía una señal de infrarrojos.
Actualización del firmware	El botón de encendido/apagado parpadea en azul.
Modo de reposo/ modo de ahorro de energía	Pasado un minuto, todos los LED de los botones se apagan y los dos botones de función parpadean en blanco. Para salir del modo de reposo/modo de ahorro de energía, pulse brevemente cualquier botón, inserte el ESY-Pen en la estación de carga o utilice la aplicación ESY-Control.
El ESY-Pen no responde	El ESY-Pen se apaga automáticamente y se debe volver a encender. Cuando el ESY-Pen se encuentra en la estación de carga, el botón de encendido/apagado parpadea en azul y los dos botones de función, en blanco. Retire el ESY-Pen y vuelva a encenderlo manualmente.
Inserción en la estación de carga	Los dos botones de función parpadean dos veces en blanco.

5 Funciones de los botones

Botón	Función
	Encender o apagar el ESY-Pen Pulse el botón durante 2 segundos.
	Cambiar menú* **LED rojo: potencia lumínica** **LED verde: temperatura cromática** Pulse el botón.

*la función < Cambiar menú > y sus consiguientes opciones de ajuste solo son posibles en soluciones de iluminación ELC.

LED rojo	Potencia lumínica (encendido o atenuación)
	Encender la luz Pulse el botón.
	Reducir la luz Mantenga pulsado el botón hasta obtener la intensidad deseada.

Botón	Función
	Apagar la luz Pulse el botón.
	Atenuar la luz Mantenga pulsado el botón hasta obtener la intensidad deseada.
LED verde	**Temperatura cromática (2700 K - 6500 K)***
Luz fría	**La temperatura cromática pasa enseguida al estado más frío** Pulse el botón.
	Cambiar la temperatura cromática a una luz más fría Mantenga pulsado el botón hasta obtener la temperatura cromática deseada.
Luz cálida	**La temperatura cromática pasa enseguida al estado más cálido** Pulse el botón.
	Cambiar la temperatura cromática a una luz más calientes Mantenga pulsado el botón hasta obtener la temperatura cromática deseada.

*solo es posible en soluciones de iluminación ELC con tecnología SymbiLogic (temperatura cromática: Tunable White)

6 Características técnicas

Material	plástico resistente a la radiación UV
Color	negro
Potencia de transmisión	+8 dBm
Banda de frecuencia ISM	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P
Batería de Li-Ion recargable	
Tensión nominal	3,7 V
La capacidad de la batería	2,78 Wh

7 Eliminación/garantía

Este dispositivo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

Por la presente, la empresa ESYLUX GmbH declara que el producto ESY-Pen cumple todos los requisitos básicos y las normas relevantes de la Directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad se encuentra en la página web: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_espen_ce01619502.pdf

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

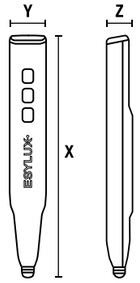
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02171301

IT | ES | PT | RU

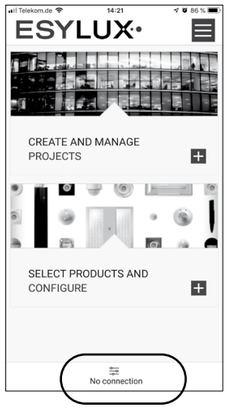
Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10425356	ESY-Pen	166	24	21,5



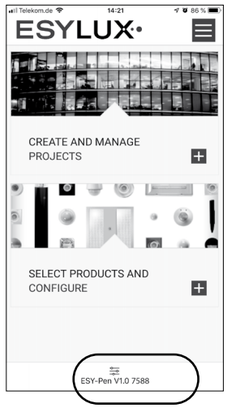
2.1

3.1



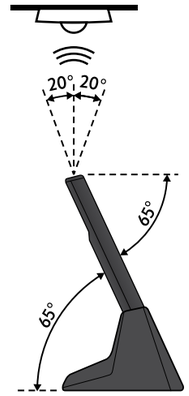
3.2

3.3



3.4

3.5



iStock-1867432 65

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

1 Utilização correcta

A ESY-Pen é um aparelho multifunções (infravermelhos Bluetooth®) para a colocação em funcionamento, controlo e gestão de projectos de comandos de luz complexos. Como é independente de interfaces físicas, permite a comunicação entre unidades terminais (smartphone, tablet) móveis e as soluções de automação e iluminação inteligentes da ESYLUX.
Em conjunto com a aplicação ESY Control gratuita, todos os produtos controláveis à distância da ESYLUX podem ser facilmente colocados em funcionamento. A aplicação oferece-lhe todas as funcionalidades dos controlos remotos da ESYLUX para configurar e controlar detectores de presença/movimento e luminárias.

Âmbito de fornecimento
1x ESY-Pen, 1x estação de carregamento, 1x adaptador para isqueiro, 1x cabo de ligação micro USB

2 Descrição do produto

- Comunicação entre a ESY-Pen e a unidade terminal (smartphone, tablet) através de Bluetooth®.
- Compatível com unidades terminais iOS e Android.
- Compatibilidade com as versões anteriores de todos os detectores de presença/movimento e luminárias controláveis à distância da ESYLUX.
- Gestão de bibliotecas de projectos.
- O alcance é de até 8 m.
- Tempo em standby (sem utilização): até 6 meses, tempo de carga (0 - 100 %): dentro de 5 horas, vida útil: 10 dias a 8 horas/dia.
- Aplicável como aparelho de mesa para medição/controlo individual da luz.

ℹ A ESY-Pen não substitui um luxímetro calibrado durante a instalação!

Para obter o resultado mais preciso possível na medição da luz, posicione a ESY-Pen na estação de carregamento na superfície de trabalho onde o valor Lux for mais reduzido **(2.1)**. A ESY-Pen mede a luz com precisão e apresenta o valor Lux medido no momento na aplicação.

3 Colocação em funcionamento

Aplicação ESY Control
A aplicação ESY Control gratuita está disponível na Google Play Store e na Apple App Store (consulte o código QR para acesso em cima, à esquerda) para as seguintes unidades terminais móveis:
- Dispositivos Apple com sistema operacional iOS 12.5.5 ou superior.
- Dispositivos Android com versão 8.0 ou superior.

1. **Ligue a ESY-Pen.**
   - Prima a tecla para < Ligar/desligar > durante 2 segundos. O botão de ligar/desligar acende a vermelho e os dois botões de função acendem a branco.
2. **Active o Bluetooth® na sua unidade terminal.**
3. **Abra a aplicação ESY Control.**
   - No painel, em baixo, prima o botão < No connection > **(3.1)**. Caso não seja apresentada nenhuma ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx), deslize para baixo para actualizar a lista. Pode encontrar o nome da sua ESY-Pen na etiqueta identificativa no dispositivo **(3.4)**.
   - Na lista, seleccione a sua ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - Quando for solicitado, introduza o PIN. Pode encontrá-lo na etiqueta identificativa da ESY-Pen **(3.4)**. Após a ligação bem-sucedida, a sua < ESY-Pen Vx.x xxxx > estará listada no painel, em baixo **(3.3)**. A ESY-Pen está pronta a ser utilizada.

ℹ A interface de infravermelhos está localizada na cabeça da ESY-Pen. Durante a comunicação entre a ESY-Pen e o produto, a cabeça da ESY-Pen deve apontar na direcção do produto **(3.5)**. Enquanto estiver a ser enviado um sinal de infravermelhos, o botão de ligar/desligar pisca a vermelho ou verde (dependendo da selecção).
Não é possível transferir os parâmetros do produto para a aplicação ESY Control. A comunicação entre a ESY-Pen e o produto é unidireccional.

4 Sinais intermitentes dos botões LED

Emparelhamento com a unidade terminal	O botão de ligar/desligar pisca 1 vez a azul.
Ligar	O botão de ligar/desligar acende a vermelho e os dois botões de função acendem a branco.
Desligar	Ao desligar de forma manual através do botão de ligar/desligar, todos os LED apagam totalmente. Por fim, os dois botões de função piscam 3 vezes a branco. Caso não sejam efectuadas quaisquer operações após um período de 10 minutos, a ESY-Pen desliga automaticamente.
Alterar o menu	O botão de ligar/desligar acende a vermelho ou verde (dependendo da selecção). LED vermelho – potência luminosa LED verde – temperatura da cor
O sinal de infravermelhos é enviado	O botão de ligar/desligar pisca a vermelho ou verde (dependendo da selecção) enquanto estiver a ser enviado um sinal de infravermelhos.
Actualização de firmware	O botão de ligar/desligar pisca a azul.
Modo de baixo consumo/ poupança de energia	Após um período de 1 minuto, todos os botões LED apagam e os dois botões de função piscam a branco. Para sair do modo de baixo consumo/poupança de energia, prima brevemente qualquer botão, introduza a ESY-Pen na estação de carregamento ou utilize-a através da aplicação ESY Control.
A ESY-Pen deixa de responder	A ESY-Pen desliga automaticamente, pelo que deve ser novamente ligada. Quando a ESY-Pen se encontra na estação de carregamento, o botão de ligar/desligar pisca a azul e os dois botões de função piscam a branco. Retire a ESY-Pen e volte a ligá-la manualmente.
Colocação na estação de carregamento	Os dois botões de função piscam 2 vezes a branco.

6 Funções das teclas

Tecla	Função
○	**Ligar ou desligar a ESY-Pen** Prima o botão durante 2 segundos.
	Alterar o menu* **LED vermelho – potência luminosa** **LED verde – temperatura da cor** Prima a tecla.

*a função < alterar o menu > e as possibilidades de ajuste daí resultantes estão apenas disponíveis para soluções de iluminação ELC.

LED vermelho	Potência luminosa (comutar ou regular a intensidade da luz)
☼	**Ligar luz** Prima a tecla.
	Aumentar a intensidade da luz Prima a tecla até atingir a luminosidade pretendida.
	Desligar luz Prima a tecla.
☼	**Diminuir a intensidade da luz** Prima a tecla até atingir a luminosidade pretendida.

LED verde	Temperatura da cor (2700 K - 6500 K)*
☼ Luz fria	**A temperatura da cor passa imediatamente para o estado mais frio** Prima a tecla.
	Alterar temperatura da cor para luz mais fria Prima a tecla até atingir a temperatura da cor pretendida.
☼ Luz quente	**A temperatura da cor passa imediatamente para o estado mais quente** Prima a tecla.
	Alterar temperatura da cor para luz mais quente Prima a tecla até atingir a temperatura da cor pretendida.

*apenas disponível em soluções de iluminação ELC com tecnologia SymbiLogic (temperatura da cor: Tunable White)

7 Dados técnicos

Material	plástico resistente aos raios UV
Cor	preto
Poder de transmissão	+8 dBm
Faixa de frequências ISM	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Bateria recarregável de iões de lítio	
Tensão nominal	3,7 V
Capacidade do acumulador	2,78 Wh

8 Eliminação/garantia

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

As baterias usadas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder à sua devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.

Pelo presente a ESYLUX GmbH declara que o produto ESY-Pen está em conformidade com os requisitos gerais e outros regulamentos relevantes da directiva 2014/53/CE. Poderá encontrar o texto completo da declaração de conformidade em: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

1 Использование по назначению

ESY-Pen представляет собой многофункциональное устройство (Bluetooth®/ИК) для ввода в эксплуатацию сложных систем освещения и управления ими, а также для управления проектами. Он обеспечивает обмен данными между мобильными устройствами (смартфоном, планшетом) и интеллектуальными системами автоматизации и освещения ESYLUX независимо от аппаратных интерфейсов.
При использовании бесплатного приложения ESY Control с его помощью можно вводить в эксплуатацию любые устройства ESYLUX с дистанционным управлением. Приложение включает в себя все функции пультов дистанционного управления ESYLUX для настройки датчиков присутствия/движения и светильников и управления ими.

Объем поставки
1x ESY-Pen, 1x док-станция, 1x зарядный адаптер для автомобиля, 1x соединительный кабель Micro-USB

2 Описание изделия

- Обмен данными между ESY-Pen и мобильным устройством (смартфоном, планшетом) по Bluetooth®.
- Совместимо с мобильными устройствами iOS и Android.
- Обратная совместимость со всеми датчиками присутствия/движения и светильниками ESYLUX с дистанционным управлением.
- Управление библиотеками проектов.
- Дальность действия достигает 8 м.
- Время ожидания (без использования): до 6 месяцев, время зарядки (0 - 100 %): в течение 5 часов, время непрерывного использования: 10 дней по 8 часов.
- При установке на столе может использоваться для измерения уровня освещенности / управления освещением.

ℹ ESY-Pen не заменяет собой откалиброванный люксметр при установке!

Чтобы получить максимально точный результат при измерении уровня освещенности, поставьте ESY-Pen в док-станции на рабочую поверхность, где уровень освещенности самый низкий **(2.1)**. Тогда он измерит уровень освещенности именно там, а измеренное значение отобразится в приложении.

3 Ввод в эксплуатацию

Приложение ESY Control
Бесплатное приложение ESY Control доступно для скачивания в Google Play и Apple App Store (QR-код с ссылкой вверху слева) и совместимо со следующими мобильными устройствами:
- Устройства Apple с операционной системой версии 12.5.5 или выше.
- Устройства Android с операционной системой Android версии 8.0 или выше.

1. **Включите ESY-Pen.**
   - Удерживайте кнопку < Вкл./Выкл. > нажатой 2 секунды. Кнопка включения/выключения светится красным, а обе функциональные кнопки — белым цветом.
2. **Включите Bluetooth® на своем мобильном устройстве.**
3. **Запустите приложение ESY Control.**
   - Нажмите кнопку < No connection > **(3.1)** внизу на панели управления. Если в списке нет ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx), проведите пальцем вниз, чтобы обновить список. Название своего устройства ESY-Pen вы найдете на идентификационной наклейке на корпусе устройства **(3.4)**.
   - Выберите из списка свое устройство ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)**.
   - По запросу введите свой PIN-код. Его вы также найдете на идентификационной наклейке на корпусе ESY-Pen **(3.4)**. После успешного установления соединения внизу на панели управления будет отображаться название вашего устройства < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.3)**. ESY-Pen готов к работе.

ℹ Инфракрасный интерфейс находится в головной части устройства ESY-Pen. Во время обмена данными между ESY-Pen и другим устройством ESY-Pen должен быть направлен головной частью в сторону устройства **(3.5)**. Во время отправки инфракрасного сигнала кнопка включения/выключения мигает красным или зеленым цветом (в зависимости от настроек).
Передача параметров из устройства в приложение ESY Control невозможна. Канал связи между ESY-Pen и устройством является односторонним.

4 Световые сигналы светодиодов в кнопках

Сопряжение с мобильным устройством	Кнопка включения/выключения мигает синим цветом 1 раз.
Включение	Кнопка включения/выключения светится красным, а обе функциональные кнопки — белым цветом.
Выключение	При ручном выключении с помощью кнопки включения/выключения все светодиоды полностью выключаются. Затем обе функциональные кнопки мигают белым цветом 3 раза. В случае бездействия пользователя в течение 10 минут ESY-Pen автоматически выключается.
Переключение меню	Кнопка включения/выключения светится красным или зеленым цветом (в зависимости от настроек). Красный светодиод — яркость освещения Зеленый светодиод — цветовая температура
Отправляется инфракрасный сигнал	Во время отправки инфракрасного сигнала кнопка включения/выключения мигает красным или зеленым цветом (в зависимости от настроек).
Обновление встроенного ПО	Кнопка включения/выключения мигает синим цветом.
Спящий режим/ энергосберегающий режим	Через одну минуту все светодиоды в кнопках выключаются и обе функциональные кнопки пульсируют белым цветом. Для выхода из спящего режима / энергосберегающего режима необходимо нажать любую копку, поставить ESY-Pen на зарядную станцию или выполнить любое действие в приложении ESY Control.
ESY-Pen больше не реагирует	ESY-Pen автоматически выключается, и его необходимо заново включить. Когда ESY-Pen находится на зарядной станции, кнопка включения/выключения мигает синим, а обе функциональные кнопки — белым цветом. Снимите ESY-Pen с зарядной станции и заново включите его вручную.
Размещение на зарядной станции	Обе функциональные кнопки мигают белым цветом 2 раза.

5 Функции кнопок

Кнопка	Функция
○	**Включение и выключение ESY-Pen** Удерживайте кнопку нажатой 2 секунды.
	Переключение меню* **Красный светодиод – мощность освещения** **Зеленый светодиод – цветовая температура** Нажмите кнопку.

*функция < Переключение меню > и соответствующие настройки доступны только для систем освещения ELC.

Красный светодиод	Мощность освещения (включение/выключение или изменение яркости)
☼	**Включение освещения** Нажмите кнопку.
	Увеличение яркости освещения Удерживайте кнопку нажатой, пока не будет достигнут нужный уровень яркости.
☼	**Выключение освещения** Нажмите кнопку.
	Уменьшение яркости освещения Удерживайте кнопку нажатой, пока не будет достигнут нужный уровень яркости.

Зеленый светодиод – цветовая температура (2700 K - 6500 K)*	
☼ Холодный свет	**Цветовая температура сразу переключается на максимально возможное значение** Нажмите кнопку.
	Изменение цветовой температуры в сторону более холодного света Удерживайте кнопку нажатой, пока не будет достигнута нужная цветовая температура.
☼ Теплый свет	**Цветовая температура сразу переключается на минимально возможное значение** Нажмите кнопку.
	Изменение цветовой температуры в сторону более теплого света Удерживайте кнопку нажатой, пока не будет достигнута нужная цветовая температура.

*только для систем освещения ELC с технологией SymbiLogic (цветовая температура: Tunable White)

6 Технические характеристики

Материал	пластик, устойчивый к уф-излучению
Цвет	черный
Мощность передачи	+8 dBm
частотная полоса ISM	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Перезаряжаемая литий-ионная батарея	
Номинальное напряжение	3,7 V
Емкость аккумулятора	2,78 Wh

7 Утилизация/гарантия

Данное устройство запрещается утилизировать вместе с несортированными отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Использованные аккумуляторы запрещается утилизировать вместе с несортированными отходами. В соответствии с законодательством владельцы использованных аккумуляторов обязаны вернуть их и могут сделать это бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вещества, наносящие вред здоровью людей и окружающей среде, поэтому их следует утилизировать надлежащим образом.

Настоящим компания ESYLUX GmbH заявляет, что изделие ESY-Pen соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему предписаниям директивы 2014/53/EG. Полный текст декларации о соответствии изделия стандартам и нормам см. на сайте: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.

Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте.
Цифры 1-7 = ггннвв (г = год, н = неделя, в = версия)

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Niemcy
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02217900

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

1 Przeznaczenie

ESY-Pen jest urządzeniem wielofunkcyjnym (Bluetooth® IR) służącym do przekazywania do eksploatacji, sterowania oraz zarządzania złożonymi elementami sterowania oświetleniem. Umożliwia komunikację mobilnych urządzeń końcowych (smartfon, tablet) z inteligentnymi rozwiązaniami automatyki i oświetlenia ESYLUX bez potrzeby korzystania z fizycznych interfejsów.
Wszystkie zdalnie sterowane produkty ESYLUX można łatwo obsługiwać przy użyciu bezpłatnej aplikacji ESY Control. Ta aplikacja zapewnia dostęp do wszystkich funkcji zdalnego sterowania ESYLUX służących do konfiguracji i sterowania detektorami obecności / ruchu oraz elementami oświetlenia.

Dołączone do dostawy
1 x ESY-Pen, 1 x ładowarka, 1 x samochodowy adapter ładowania, 1 x kabel połączeniowy Micro USB

2 Opis produktu

- Komunikacja pomiędzy urządzeniem ESY-Pen i urządzeniem końcowym (smartfonem, tabletem) przez Bluetooth®.
- Zgodność z urządzeniami końcowymi iOS i Android.
- Wsteczna zgodność ze wszystkimi zdalnie sterowanymi detektorami obecności / ruchu oraz elementami oświetlenia firmy ESYLUX.
- Zarządzanie bibliotekami projektów.
- Zasięg wynosi do 8 m.
- Czas czuwania (bez działania): do sześciu miesięcy, czas ładowania (0–100%): pięć godzin, czas ciągłego użytkowania: dziesięć dni po osiem godzin pracy.
- Urządzenie może być stosowane do indywidualnego pomiaru światła / sterowania światłem.

i Urządzenie ESY-Pen nie zastępuje konieczności użycia kalibrowanego luksomierza podczas instalacji!

Umieścić urządzenie ESY-Pen w ładowarce, w miejscu o najmniejszej jasności, aby uzyskać najdokładniejszy wynik pomiaru światła **(2.1)**. ESY-Pen zmierzy światło w tym miejscu i wyświetli w aplikacji zmierzoną wartość w luksach.

3 Pierwsze uruchomienie

Aplikacja ESY Control
Bezpłatna aplikacja ESY Control jest dostępna w sklepie Google Play oraz Apple App Store (bezpośrednie łącze: kod QR w lewym górnym rogu) dla następujących urządzeń mobilnych:
- Urządzenia Apple z systemem operacyjnym iOS 12.5.5 lub nowszym.
- Urządzenia z systemem Android w wersji 8.0 lub nowszej.

1. **Włączyć ESY-Pen.**
   - Nacisnąć przycisk < ON/OFF > (WŁ./WYŁ.) i przytrzymać go przez dwie sekundy. Przycisk WŁ./WYŁ. świeci na czerwono, a oba przyciski funkcyjne świecą na biało.
2. **Aktywować funkcję Bluetooth® w urządzeniu mobilnym.**
3. **Uruchomić aplikację ESY Control.**
   - Na panelu głównym nacisnąć przycisk < No connection > (Brak połączenia) **(3.1)**. Jeśli na liście nie ma żadnego urządzenia ESY-Pen (ESY-Pen Vx.x xxxx), należy przesunąć palcem w dół, aby zaktualizować listę. Nazwę posiadanego urządzenia ESY-Pen można znaleźć na etykiecie identyfikacyjnej urządzenia **(3.4)**.
   - Wybrać posiadane urządzenie ESY-Pen < ESY-Pen Vx.x xxxx > **(3.2)** z listy.
   - W razie potrzeby wprowadzić kod zabezpieczający. Kod zabezpieczający można znaleźć na etykiecie identyfikacyjnej urządzenia ESY-Pen **(3.4)**. Po pomyślnym nawiązaniu połączenia urządzenie < ESY-Pen Vx.x xxxx > pojawi się w dolnej części panelu głównego **(3.3)**. Urządzenie ESY-Pen jest gotowe do użycia.

i Interfejs podczerwieni znajduje się w głowicy urządzenia ESY-Pen. Aby urządzenie ESY-Pen mogło komunikować się z produktem, głowica ESY-Pen musi być skierowana w stronę produktu **(3.5)**. Podczas transmisji sygnału podczerwieni przycisk WŁ./WYŁ. miga na czerwono lub zielono (w zależności od wyboru). Nie jest możliwe przeniesienie parametrów z produktu do aplikacji ESY Control. Komunikacja pomiędzy urządzeniem ESY-Pen a produktem jest jednokierunkowa.

4 Migająca dioda LED przycisku

Łączenie z urządzeniem końcowym	Przycisk WŁ./WYŁ. mignie raz na niebiesko.
Włączanie	Przycisk WŁ./WYŁ. świeci na czerwono, a oba przyciski funkcyjne świecą na biało.
Wyłączanie	Po ręcznym wyłączeniu przyciskiem WŁ./WYŁ. wszystkie diody LED zgasną. Następnie oba przyciski funkcyjne trzykrotnie błysną na biało. Po dziesięciu minutach braku aktywności urządzenie ESY-Pen zostanie wyłączone niezależnie.
Zmiana menu	Przycisk WŁ./WYŁ. zaświeci na czerwono lub zielono (w zależności od wyboru). Czerwona dioda LED — efektywność świetlna Zielona dioda LED — temperatura barwowa
Sygnał podczerwieni jest transmitowany	Podczas transmisji sygnału podczerwieni przycisk WŁ./WYŁ. miga na czerwono lub zielono (w zależności od wyboru).
Aktualizacja oprogramowania sprzętowego	Przycisk WŁ./WYŁ. miga na niebiesko.
Tryb uśpienia / tryb oszczędzania energii	Po upływie jednej minuty wszystkie diody LED przycisku zgasną, a oba przyciski funkcyjne będą migać na biało. Aby zakończyć tryb uśpienia / tryb oszczędzania energii, należy krótko nacisnąć dowolny przycisk, umieścić urządzenie ESY-Pen w ładowarce lub użyć aplikacji ESY Control.
Urządzenie ESY-Pen nie odpowiada	Urządzenie ESY-Pen wyłącza się niezależnie i wymaga ponownego włączenia. Jeśli urządzenie ESY-Pen znajduje się w ładowarce, przycisk ON/OFF miga na niebiesko, a oba przyciski funkcyjne migają na biało. Wyjąć urządzenie ESY-Pen i włączyć je ponownie ręcznie.
Podłączanie do ładowarki	Oba przyciski funkcyjne migają dwa razy na biało.

5 Funkcje przycisków

Przycisk	Funkcja
○	**Włączanie i wyłączanie urządzenia ESY-Pen** Nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez dwie sekundy.
	Zmiana menu* **Czerwona dioda LED — moc świetlna** **Zielona dioda LED — temperatura barwowa** Nacisnąć przycisk.

*Przycisk < zmiany menu > i związane z nim ustawienia są dostępne tylko dla rozwiązań oświetleniowych ELC.

Czerwona dioda LED efektywność świetlna (przełączanie lub zmiana jasności)

☼	**Włączenie światła** Nacisnąć przycisk.
	Zwiększenie jasności światła Naciskać przycisk, aż zostanie osiągnięta wymagana jasność.
☼	**Wyłączenie światła** Nacisnąć przycisk.
	Zmniejszenie jasności światła Naciskać przycisk, aż zostanie osiągnięta wymagana jasność.
Zielona dioda LED	**Temperatura barwowa (2700–6500 K)***
☼	**Temperatura barwowa natychmiast przełącza się na najchłodniejsze ustawienie** Nacisnąć przycisk.
Zimne światło	**Zmiana temperatury barwowej na chłodniejsze światło** Naciskać przycisk, aż zostanie osiągnięta wymagana temperatura barwowa.
☼	**Temperatura barwowa natychmiast przełącza się na najcieplejsze ustawienie** Nacisnąć przycisk.
Ciepłe światło	**Zmiana temperatury barwowej na cieplejsze światło** Naciskać przycisk, aż zostanie osiągnięta wymagana temperatura barwowa.

*Możliwe tylko w przypadku rozwiązań oświetleniowych ELC z technologią SymbiLogic (temperatura barwowa: regulowana biel)

6 Dane techniczne

Materiał	Tworzywo sztuczne odporne na promieniowanie UV
Kolor	czarny
Moc transmisji	+8 dBm
Pasmo częstotliwości ISM	2,45 GHz
FCC-ID	QOQGM210P

Akumulator litowo-jonowy	
Napięcie znamionowe	3,7 V
Pojemność akumulatora	2,78 Wh

7 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciel jest zobowiązany przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Zużytych baterii nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte baterie należy przekazać do recyklingu. Można tego bezpłatnie dokonać w miejscu sprzedaży. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, dlatego też wymagają odpowiedniej utylizacji.

ESYLUX GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie ESY-Pen spełnia podstawowe wymagania i inne odpowiednie przepisy dyrektywy 2014/53/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności można znaleźć na stronie: https://www.esylux.info/konformitaet/esylux_ce_esypen_ce01619502.pdf

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.